

ВВЕДЕНИЕ

Глава вторая продолжает начатую тему «Личность и общество», в этот раз более акцентируя внимание на понятии гендера. Читателю будет задан вопрос, какое влияние оказывает гендер на людей в обществе. Термин «гендер» широко используется в наши дни, но чаще всего применяется неправильно. Необязательно, чтобы понятие «гендер» относилось только к биологическому полу человека. Чаще всего оно имеет в виду то, какую роль выполняют или будут играть люди в обществе. Необязательно, чтобы понятие относилось только к женщинам. Оно включает в себя и вопросы, связанные с мужчинами.

Вторая часть начинается со знакомства с фильмом «Лунный папа», в котором затрагиваются проблемы гендера в условиях современного общества Центральной Азии. Просматривая фильм, читателю необходимо обратить внимание на существующие различия между проблемами, с которыми сталкиваются женщины, и проблемами, которые встают перед мужчинами. Какая реакция может быть на двойные стандарты, которые существуют в этом вымышленном таджикском городе, с точки зрения того, что является соответствующим и приемлемым для одного и несоответствующим и неприемлемым для другого.

В этой части вы встретите рассказы, повествующие о разных видах насилия, как физического, совершаемого кем-либо конкретно по отношению к кому-либо, так и насилия, которое совершает общество по отношению к человеку, который не похож на других своим поведением.

Так как обсуждаемая тема данной части - гендер, то естественно, что авторами представленных рассказов являются как мужчины, так и женщины. Таким образом, в их трудах отражены точки зрения обоих полов.

В дополнение читателю предстоит поучаствовать в дебатах, затрагивающих проблемы равенства между мужчиной и женщиной, что порой имеет место в мире религии, в данном случае, в мусульманском обществе (фильм «Лунный папа»). Вам предлагается рассмотреть данные вопросы не только с точки зрения религии, но также исходя из «исторических особенностей» и «устоев» данного общества.

Часть вторая заканчивается антропологическим анализом гендерного вопроса. Анализ представляет собой необычный подход к изучению гендера и исследует множество существующих вероисповеданий. Читая

антропологическое исследование, посвященное религиозным, семейным и социальным аспектам гендера, можно прийти к очень интересным заключениям относительно человека и общества, разделения людей на отдельные социальные группы и того, что стало причиной подобных явлений.

72



МАМЛАКАТ, ГЛАВНАЯ ГЕРОИНЯ ФИЛЬМА

ФИЛЬМ БАХТИЁРА ХУДОЙНАЗАРОВА «ЛУННЫЙ ПАПА»

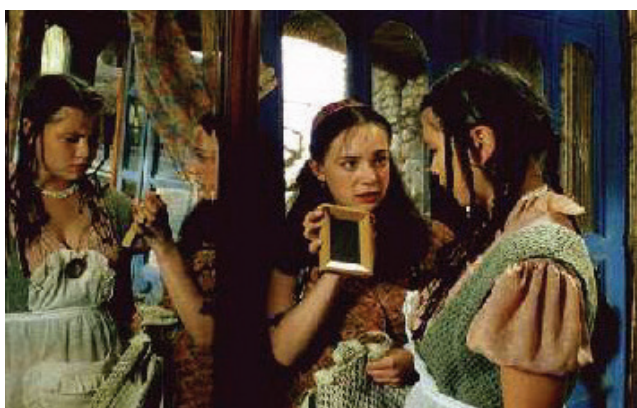
Фильм «Лунный папа» (1999), представленный на международных кинофестивалях в России, Бельгии и Японии, является наиболее известным кинематографическим творением Центральной Азии за последнюю декаду лет. Режиссер Бахтиёр Худойназаров родился в Душанбе (Таджикистан) в 1965 году. Он сделал успешную карьеру в индустрии кинематографии международного масштаба после окончания ВГИКа (Всесоюзный государственный институт кинематографии им. С Герасимова, г. Москва) в 1989 году. Он также известен по таким своим фильмам, как «Братан» (1991) и «Кош ба кош» (1993). Создание фильма «Лунный папа» является международной работой: сценарий – Ираклия Квирикадзе (Грузия), актеры – Ато Мухамеджанов (Таджикистан), Чулпан Хаматова и Николай Фоменко (Россия), Мориц Бляйбтрой (Германия), Мераб Нинидзе (Грузия). Действия картины разворачиваются в вымышленном кишлаке Таджикистана под названием Фархор. Главная героиня фильма – Мамлакат (Чулпан Хаматова) является театральной актрисой, которая оказывается беременной. Ей приходится жить с этой новой реальностью в традиционном обществе, с неодобряющими и осуждающими её за этот проступок жителями кишлака, с её чрезмерно заботливым отцом Сафаром (Ато Мухамеджанов) и её лишенным здравого рассудка братом (Мориц Бляйбтрой). Этот изящный и красочный фильм полон юмора, переплетающегося с трагедией и дисгармонией культурных ценностей в отношении личности и общества. Знакомясь с фильмом, рассмотрите положение Мамлакат через призму равенства полов и наоборот – с точки зрения кодекса поведения женщины и ценностей общества, в котором она живет.



ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Как бы вы описали социальную жизнь Фархора?
2. Как бы вы описали отношение жителей кишлака к чужестранцам и театральным представлениям?
3. Если бы вы были режиссером фильма «Лунный папа», как бы вы объяснили свое решение сделать главными героями этой истории Сафара и его детей – Насреддина и Мамлакат?
4. Мамлакат часто говорит о своей любви к театру, но редко получает поддержку со стороны отца, чтобы реализовать свои интересы и таланты. Что хотел сказать режиссер относительно вопросов гендера в Центральной Азии и неравенства возможностей, предоставляемых мальчикам и девочкам?
5. Прогуливаясь в темноте, Мамлакат становится жертвой обмана со стороны пилота, который притворяется актером, чтобы войти к ней в доверие. Какие выводы вы могли бы сделать о Мамлакат из этой сцены?
6. Как реагирует Сафар на беременность своей дочери? Думаете ли вы, что давление со стороны общественности имеет какое-либо влияние на его реакцию?

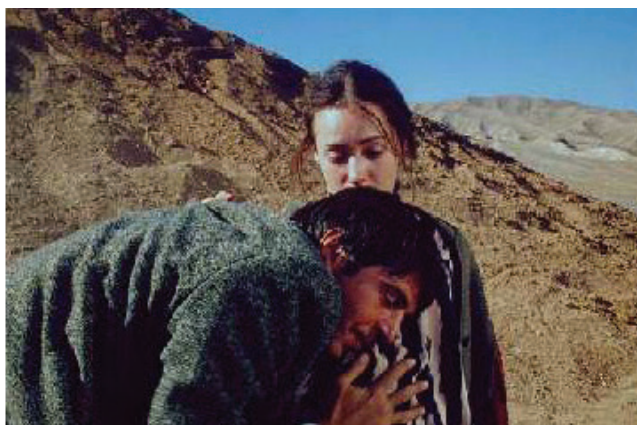
7. Как реагирует Насреддин на беременность своей сестры? Думаете ли вы, что Насреддин, несмотря на то что он душевнобольной, понимает положение, в котором оказалась Мамлакат?
8. Меняется ли отношение жителей кишлака к Мамлакат после того, как становится известным, что Мамлакат беременна? По-вашему, жители кишлака так же отнеслись бы к отцу ребенка, если бы знали, кто является отцом?
9. Как изменилось отношение жителей кишлака к Мамлакат после известия о том, что она выходит замуж?
10. Когда случается так, что корова падает на будущего мужа Мамлакат и её отца и она теряет двух самых близких мужчин в своей жизни и лишается шанса искупить свой грех, выполнив общепринятый обряд замужества, жители кишлака вновь отворачиваются от Мамлакат. Что можно сказать о важности общепринятых традиций для людей, живущих в этом обществе?
11. Позже из фильма мы узнаем, что мужчина, который убил Сафара и Алика, – это тот же самый человек, от которого она забеременела. Многие женщины из этого кишлака говорили ей, что она должна выйти за него замуж. Что можно сказать об устоях и ценностях этого общества?
12. Какое послание хотел передать режиссер, завершив фильм сценой, когда Мамлакат улетает из кишлака на крыше своего дома?



Мамлакат говорит, что отдаст все на свете за то, чтобы встретиться со своими любимыми актерами



Насреддин и Сафар спасают Мамлакат от ведьмы



Алик говорит с будущим ребенком



Мамлакат теряет своего мужа и отца

ФРАГМЕНТЫ ИЗ ФИЛЬМА “ЛУННЫЙ ПАПА”



КИТАЙСКАЯ ЦЕРЕМОНИЯ БРАКОСОЧЕТАНИЯ

БЭН ДЖАО. УРОКИ ДЛЯ ЖЕНЩИН

Бэн Джао, также известна как Пэн Чао (примерно 45-115) – прославленный китайский историк, жила во время правления династии Хань. Династия Хань широко провозглашала принципы конфуцианства, отстаивая строгое соблюдение традиционных социальных ролей мужчины и женщины. Несмотря на это, Джао, будучи женщиной, смогла получить образование и профессию. В дополнение к своим достижениям в сферах, в которых традиционно доминировали мужчины, она, как женщина, в полной мере испытывала на себе традиционный уклад. Она вышла замуж в 14 лет и родила несколько детей. Муж её умер, но она больше так и не вышла замуж. Вместо этого она посвятила свою жизнь искусству слова, созданию комментариев к работе Лиу Кианга «Жизнь замечательных женщин» и составлению истории династии Хань, продолжив «Летопись Ханов», которая была начата её братом Бэном Гу, служившим историком при дворе. Отрывок из произведения «Уроки для женщин», приведенный ниже, является одной из наиболее известных работ Джао. В этом «руководстве» она не дает женщинам советов, как добиваться благоприятных возможностей в ущерб семейным отношениям, как она сама порой поступала. Как раз наоборот, она поддерживает существующие социальные роли, принятые для мужчин и женщин, которые побуждают женщин тактично сохранять гармонию в отношениях между полами. Знакомясь с произведением, обратите внимание на то, почему Джао заканчивает его, пожелав остаться сторонником «**status-quo**», отдать свой голос за увековеченные традиции и не стать проводником социальных изменений в обществе. Также просим обратить внимание на то, как люди могут стать «исключением из правил», принятых в обществе, и какое воздействие такой расклад событий может оказать как на человека, так и на само общество.



Я бездарный писатель, простодушная, непросвещенная и по природе невежественная, но, к счастью, меня окружали благосклонный и мудрый отец, у которого я многому научилась, образованная мать и гувернантки, которые помогли мне узнавать мир наук и обучали меня хорошим манерам. Прошло более сорока лет с тех пор, когда в возрасте 14 лет я вышла замуж и взяла в руки совок и метлу в доме семьи **Чао**, откуда был мой муж. На протяжении всего этого времени тревога не покидала мое сердце из-за боязни опозорить своих родителей и тем самым усложнить отношения с родственниками со стороны мужа. Днем и ночью я работала не покладая рук, стараясь быть прилежной невесткой. Теперь, с приходом жизненного опыта, я знаю, как можно избежать этих страхов.

Будучи небрежной и по природе глупой женщиной, я особо не усердствовала в воспитании своих детей. В результате чего боялась, что мой сын Гу может лишиться милости императорской династии, так как Его Величество Император принял **беспрецедентное** и неординарное решение, предоставив ему привилегию облачаться лишь в золото и жемчуга, о чем я, одна из смиренных служителей императорского двора, даже и не мечтала. Так или иначе, он же мужчина и способен отвечать за свои поступки, и у меня нет причин беспокоиться за него. Меня огорчает лишь

status-quo -
так как есть

Чао -
фамилия семьи, из которой
был её муж

беспрецедентный -
не имеющий прецедента
в прошлом (прецедент -
случай, имевший ранее
место и служащий
примером, оправданием для
последующих случаев этого
же рода)

одно, что я в свое время не подготовила своих дочерей, достигших совершеннолетия, к семейной жизни, не предоставив им жизненно важных советов о том, как вести себя, будучи замужем. Я опасаясь того, что потерпев неудачу в новой семье, вы способны унижить ваших предков и род, к которому принадлежите. Сейчас я серьезно больна и не уверена, что выздоровею. В часы отдыха я занималась составлением... ряда правил под названием «Уроки для женщин», для того чтобы благодаря этому руководству вы могли бы приносить пользу окружающим вас людям. Я хотела бы, чтоб каждая из вас, моих дочерей, переписала бы себе эти практические советы и использовала бы их в жизни.

СМИРЕНИЕ

В древние времена с момента рождения девочки соблюдалось три обычая: первый – разместить девочку ниже ложа родителей, второй – дать девочке обломки керамической посуды для игры, третий – объявить предкам о ее рождении с подношением. Размещение ребенка ясно указывало на то, что она находится ниже других и слабее, чем они, и что она должна относиться к этому как к должному и вести себя смиренно перед другими. Предоставить ей обломки посуды под видом игрушек, несомненно, означало, что она должна быть трудолюбивой, вести домашнее хозяйство и относиться к этому как к своей прямой обязанности. Извещение о рождении девочки ясно означает то, что она должна относиться с должным уважением и далее почитать обряды, когда она выйдет замуж и придет в новый дом.

Эти три древних обряда воплощают обычный стиль жизни женщины и **резюмируют** основы традиционных ритуалов и правил, которые предписывают женщине быть сдержанной и уметь уступать другим, уважать других, ставить других выше себя. Если она сделала что-либо праведное, не упоминать об этом, а если она совершила что-либо непристойное, не отказываться от совершенного. Эти традиции учат хранить честь, быть выносливой, даже если с ней грубо говорят и причиняют вред. Постоянно ощущать страх и трепет. Когда женщина следует всем этим принципам и правилам поведения, то тогда можно сказать, что она смиренна.

Женщина должна ложиться спать поздно, а просыпаться рано, чтобы исполнять свои обязанности; она не должна бояться работы ни днем, ни ночью. Женщина не должна отказываться выполнять работу по дому, независимо от того, легко или тяжело она ей дается. Эти требования должны выполняться беспрекословно, аккуратно и регулярно. Когда женщина следует всем этим принципам и правилам поведения, то тогда можно сказать, что она трудолюбива.

Женщина должна обладать хорошими манерами, подчиняться существующим моральным принципам для того, чтобы верой и правдой служить своему мужу. Она должна жить в состоянии чистоты и спокойствия (невозмутимости) души и ухаживать за своим телом. Она не должна любить сплетен и смеяться без видимой причины. Должна уметь готовить еду и вино по желанию старших. Когда женщина следует всем этим принципам

и правилам поведения, то тогда можно сказать, что она способна продолжить род, почитая его.

Женщина, не следующая этим основам жизни, признается греховодницей, которая обладает лишь плохой репутацией и бесчестьем. Если женщина не способна выполнять предписанные ей требования, то как можно гордиться ее именем; что она может принести в уважаемый род, кроме своего позора?

МУЖ И ЖЕНА

Тесная связь, существующая между супругами и знаком **Инь и Янь** (Yin and Yang), схожа по смыслу и суждению со связью человека с его прародителями и богами, в которых он верит. Поистине это значимая основа существования неба и земли и главный принцип, на котором строятся человеческие отношения. ...

В том случае, если муж – подлый человек, он не в состоянии подчинить себе жену. Если жена ведет недостойный образ жизни, то она не сможет служить своему мужу. Если муж не способен держать в повиновении свою жену, то **кодекс поведения**, провозглашающий его власть, теряет свою значимость и всячески нарушается. В том случае, когда жена не повинуется своему мужу, – добропорядочные отношения между мужем и женой не соблюдаются и благоприятная атмосфера в семье рушится. Собственно говоря, цель этих двух составляющих одна.

Теперь сравним поведение господ в наши дни. Они знают только то, что жен необходимо подчинять себе и что кодекс поведения, провозглашающий их власть, должен приниматься женами. Поэтому они считают целесообразным обучать мальчиков грамоте и истории. Но они не понимают того, что мужья нуждаются также в грамотных женах, служащих им. Это позволит сохранить благоприятные отношения в семье и не забыть существующие правила и ритуалы. И все-таки, не игнорируются ли отношения между мужчиной и женщиной тем, что образование получают только мужчины, а женщины остаются неграмотными? Согласно принятым обычаям, как правило, обучение детей грамоте необходимо начинать в возрасте 8 лет и после, годам к 15, они должны быть готовы для обучения хорошим манерам и культуре. Так почему же, основываясь на этом принципе, образование девочек не должно осуществляться наравне с мальчиками?

Инь и Янь -

относительно китайской космологии существовали 2 основных элемента вселенной: Инь, мягкий, уступчивый, женственный элемент; и Янь, жесткий, агрессивный, мужественный элемент. Каждая субстанция (часть, составляющая) состоит из обоих элементов в различной пропорции. Насколько один элемент увеличивается в рамках субстанции, другой уменьшается, но ни в какой мере не устраняется совсем

кодекс поведения -

свод, совокупность правил, убеждений, поведения человека с точки зрения морали и этики



Женщины, обладающие четырьмя женскими особенностями – целомудрием, пристойной речью, достойной манерой поведения и трудолюбием

УВАЖЕНИЕ И ПОЧИТАНИЕ

Как Инь и Янь, так и мужчины и женщины имеют разные характерные особенности. Отличительная черта Янь – строгость; назначение Инь – покорность. Мужчина уважаем за свою силу, а женщина – за свою красоту и нежность. Здесь мы можем вспомнить знаменитое высказывание: «Мужчина, несмотря на то что он прирожденный волк, по натуре своей боится стать ослабленным зверем; женщина, несмотря на то что она прирожденная мышь, по натуре своей боится стать тигром».

Самолюбие не сравнить с уважением к другим. Упрямство не сравнить с уступчивостью. Следовательно, можно сказать, что уважение и согласие – это важные основы женского поведения. Таким образом, уважение – это не что иное, как постоянство женщины в своем выборе; согласие же – это ничто другое, как щедрость и великодушие, проявленные ею. Те женщины, которые непоколебимы в своих принципах и проявляют преданность к близким своим, знают, что будет лучше для всех, если они будут выполнять свойственные им обязательства; женщины, проявляющие щедрость, великодушие и уважение к близким своим, чтут и служат им.

Если муж и жена остаются наедине в ограниченном пространстве, у них может появиться чувство **вождедения**. Если позволить себе чрезмерную свободу действий, может сложиться некоторое недопонимание между супругами от такого рода поступков. Беседы на подобные темы могут привести к распущенности. Вследствие распущенности может произойти так, что в сердце женщины зародится неуважение к мужу. Подобные случаи в жизни происходят из-за незнания норм поведения супругов.

Отношения между супругами бывают лживыми или правдивыми; ссоры между супругами бывают справедливыми или несправедливыми. Прямота и честность не могут привести к ссоре; лживость приводит к обвинениям. Если между супругами имеют место обвинения и ссоры, то это, безусловно, приведет к гневу и раздражению. Причинами подобного поведения являются неуважение и неповиновение.

Если жена не сдерживает презрения к мужу, то это приводит к тому, что она начинает упрекать и бранить его. Если муж не в силах сдержать свой гнев, то очевидно, что он может применить силу. Правильные отношения между супругами строятся на взаимопонимании и гармонии чувств, на супружеской взаимной любви, что составляет основу прочного союза. Как вести себя во время ссоры и что делать, чтобы сберечь брачные отношения? Стоит ли резко критиковать, и на чем строится супружеская любовь? Но если любовь и должные отношения между супругами разрушены, то вскоре муж и жена расходятся.

ЖЕНСКИЕ КАЧЕСТВА

Любой женщине должны быть присущи четыре качества: (1) женское достоинство, (2) женская речь, (3) женское поведение и (4) женский труд. Так вот, если говорить о женском достоинстве, то женщине нет необходимости обладать блестящими умственными способностями, превосходящими способности других. Разговаривая, женщина не должна быть слишком

вождедение -
сексуальное желание,
влечение, страстное
желание чего-нибудь

пытливой в споре и слишком пронизательной в беседе. Внешний вид женщины не должен быть слишком привлекательным, не обязательно иметь идеальный овал лица и прекрасную фигуру. Труд женщины не обязательно должен быть выполнен мастерски, по сравнению с другими.

Бережно хранить свое **целомудрие**; вести себя осмотрительно; в каждом своем движении проявлять застенчивость; демонстрировать в каждом поступке вежливость. Это и есть женское достоинство.

Аккуратно подбирать нужные слова, во избежание непристойных выражений; говорить в подходящий момент и не утомлять других слишком длинными разговорами. Это основные характерные особенности женской речи.

Смывать и отстирывать грязь, содержать одежду и украшения в чистоте и свежести, регулярно мыть голову и принимать ванну и следить за тем, чтобы муж всегда выглядел опрятным. Это может быть названо женским поведением.

Всею душой отдаваться шитью, ткацкому делу; не любить сплетен и не смеяться без видимой причины; уметь в чистоте и как положено приготовить пищу и вино и ухаживать за гостями. Это то, что относится к женским занятиям, присущим хозяйке домашнего очага.

Вышеперечисленное – четыре величайших женских достоинства. Ни одна женщина не может позволить себе жить без них. В сущности, ими можно очень быстро овладеть, но только в том случае, если женщина хранит их у себя в сердце. В древние века существовало такое высказывание: «Далека ли от меня любовь? Лишь стоит возжелать её всем сердцем, и тут же окажется она рядом!» Таким же образом мы можем сказать и о воспитании этих качеств, присущих женщине.

БЕЗОГОВОРОЧНОЕ ПОСЛУШАНИЕ

Всякий раз, когда свекровь говорит: «Не делай этого», и если верно то, что она говорит, то сноха должна беспрекословно покориться. Женщина не должна перечить желаниям свекра и свекрови независимо от того, правы они или нет. Она не должна вдаваться в споры с ними о том, что верно, а что нет. Послушание такого рода можно назвать покорностью, жертвуя своим личным мнением. Поэтому древняя книга под названием «Нормы поведения для женщин» гласит: «Если сноха следует за родителями мужа подобно тени, выполняя их желания, то как можно не восхвалить её?»

целомудрие -
строгая нравственность,
чистота, то же самое, что и
девственность

ИСТОЧНИК: Ban, Zhao. “Lessons for Women”. Translated into English by Nancy Lee Swan. The Human Record: Sources of Global History. Edited by Alfred J. Andrea and James H. Overfield, vol. I, 2nd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1994, pp.150-153.

Перевод ПАХЧ – УЦА.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Джао приводит примеры ритуалов, проводимых при рождении девочки. Как вы считаете, с какой целью проводятся эти обряды: для того, чтобы воздать уважение чьим-либо традициям, или для того, чтобы наложить обязательства этих традиций на ребенка с момента рождения?
2. Джао, рассказывая о себе, называет себя «по природе невежественной и глупой женщиной». Считаете ли вы её замечания справедливыми по отношению к себе? Как вы думаете, почему она дает себе подобную характеристику?
3. Автор выступает за «воспитание» как мальчиков, так и девочек, для того чтобы они были более подготовленными к браку в будущем. Какие стандартные отношения в браке она считает хорошими?
4. Джао приводит такие древние строки: «Далека ли от меня любовь? Лишь стоит возжелать её всем сердцем, и тут же окажется она рядом!» Объясните это высказывание, сопоставив его с теми качествами, присущими женщинам, которые изложены в её работе.
5. Какие правила для женщин выделяет автор в отношениях с родителями жениха? Почему Джао считает эти отношения столь важными?

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ:

1. Как подействовала атмосфера времен правления династии Хань на достижения и выводы, сделанные Джао?
2. Приведите примеры из своего собственного жизненного опыта, подобные тем «урокам для женщин», которые Джао приводит в своем произведении.
3. В чем сходство роли женщины в фильме Худойназарова и в наставлениях Джао?
4. Есть ли что-нибудь общее между «качествами женщины», упомянутыми Джао, и требованиями, принятыми в обществе Мамлакат?
5. На ваш взгляд, до какой степени общество способно ограничить индивидуума в нем? В своих ответах учитывайте то, что произошло с Мамлакат в фильме Б. Худойназарова. Также обратите внимание на то, в каком положении находились женщины во времена династии Хань, исходя из требований, упомянутых Джао в её «Уроках для женщин»?
6. Подумайте, насколько рекомендации Джао относительно социальной роли женщины в семье соотносимы с социальными нормативами поведения женщин в современной Центральной Азии?
7. Существует ли разница между религиозными и культурными нормативами в вопросе прав и обязательств женщины перед своим сообществом?

ТЫСЯЧА И ОДНА НОЧЬ. ПОВЕСТЬ О ЦАРЕ ШАХРАМАНЕ, СЫНЕ ЕГО КАМАР АЗ-ЗАМАНЕ И ЦАРЕВНЕ БУДУР

«Тысяча и одна ночь» – это собрание повестей, басен, легенд, сатирических историй из индийских, персидских и арабских источников. Это собрание было впервые упомянуто Аль-Масъуди в 947 году. «Али Баба и 40 разбойников», «Синдбад-мореход», «Золотая лампа Алладина» – это наиболее выдающиеся произведения, получившие широкую известность в результате издания книг, создания мультипликационных и художественных фильмов. Также стоит отметить, что этот текст является художественным и не имеет точной даты своего происхождения. Существуют различные версии его происхождения, начиная с периода 9-го века, связанного с багдадскими рассказчиками, опирающиеся на арабской литературной традиции, и заканчивая домусульманской сказочной традицией эпохи Сасанидов. Стоит отметить, что данный текст все же отражает важные элементы культуры, включающей в себя множество фольклорных мотивов средневековой мусульманской цивилизации. Основная легенда, которая связывает всю коллекцию «Тысячи и одной ночи», – это повесть о царе Шахрияре, человеке, который убил свою жену, когда узнал, что она ему изменила. С того дня он решает жениться каждый день и казнить новую избранницу на следующие сутки, чтобы покарать весь женский род за неверность. У царского визиря есть дочь, которую зовут Шахерезада. Она намеренно выходит замуж за царя, с целью положить конец его коварству. Чтобы казнь не состоялась, Шахерезада начинает пересказывать царю всевозможные бесконечные истории, преследуя одну цель – отложить наказание. В конце концов царь осознает, что ему по нраву истории, рассказанные Шахерезадой. Он больше не желает убивать, а вместе с тем прекращает повседневные церемонии бракосочетаний и экзекуций. В «Повести о сыне царя Шахрамана Камар аз-Замане» рассказывается о принце, не желающем жениться, так как ему не по душе естество женщины. Знакомясь с этой выдуманной историей, рассмотрите, какое влияние оказывают гендерные признаки на человека и общество в этом сказочном мире.

По морскому пути в течение двадцати дней в сторону берегов Персии находятся острова, носящие имя Детей Халидана, которые разделены на четыре великие провинции. Правил ими в древние времена и минувшие века и столетия царь, которого звали царь Шахраман, у которого было четверо законных жен, множество дочерей от них, и шестьдесят наложниц. И был он обладателем большого войска и **челяди**, и слуг, но только велики сделались его годы, и кости его размякли, и не было послано ему сына.

И он размышлял про себя и печалился, и беспокоился, и пожаловался на это одному из своих визирей, и сказал: «Я боюсь, что, когда умру, царство погибнет, так как я не найду среди моих потомков кого-нибудь, чтобы управлять им после меня».

И тот визирь отвечал ему: «Быть может, Аллах совершит впоследствии нечто; положишься же на Аллаха, о царь, и взмолишься к нему».

И царь поднялся, совершил омовение и молитву в два rakata и воззвал к великому Аллаху с правдивым намерением, а потом он призвал свою жену на ложе и познал ее в это же время, и она зачала от него, по могуществу Аллаха великого.

челядь -
слуги при дворе,
прислужники

А когда завершились ее месяцы, она родила дитя мужского пола, подобное луне в ночь полнолуния, и царь назвал его **Камар аз-Заманом**, и обрадовался ему до крайней степени. И он кликнул клич, чтобы город украсили, и город был украшен семь дней, и стучали в барабаны и били в **литавры**. А младенцу царь назначил кормилиц и нянек, и воспитывался он в величии и **неге**, пока не прожил пятнадцать лет. И он превосходил всех красотой и прелестью, и стройностью **стана**, и соразмерностью, и отец любил его и не мог с ним расстаться ни ночью, ни днем.

И отец мальчика пожаловался одному из своих визирей на великую любовь свою к сыну и сказал: «О визирь, поистине я боюсь, что дитя мое, Камар аз-Замана, постигнут удары судьбы и случайности, и хочу я женить его в течение моей жизни». «Знай, о царь, – ответил ему визирь, – что жениться – значит проявить благородство нрава, и правильно будет, чтобы ты женил твоего сына, пока ты жив, раньше, чем сделаешь его султаном».

И тогда царь Шахраман воскликнул: «Ко мне моего сына Камар аз-Замана!» И тот явился, склонив голову к земле от смущения перед своим отцом. И отец сказал ему: «О Камар аз-Заман, я хочу тебя женить и порадоваться на тебя, пока я жив», – а юноша ответил: «О батюшка, знай, что нет у меня охоты к браку и душа моя не склонна к женщинам, так как я нашел много книг и рассуждений об их коварстве и вероломстве. ... Брак – нечто такое, чего я не сделаю никогда, хотя бы пришлось мне испить чашу гибели». И когда султан Шахраман услышал от своего сына такие слова, свет стал мраком перед лицом его, и он сильно огорчился, что его сын Камар аз-Заман не послушался, когда он посоветовал ему жениться....

Но из-за сильной любви к сыну он не пожелал повторить ему эти речи и гневить его, а, напротив, проявил заботливость и оказал ему уважение и всяческую ласку, которой можно привлечь любовь к сердцу. А при всем этом Камар аз-Заман каждый день становился все более красив, прелестен, изящен и изнежен.

И царь Шахраман прождал целый год и увидел, что тот сделался совершенен по красноречию и прелести, и люди теряли из-за него честь. Все веющие ветры разносили его милости, и стал он в своей красоте искушением для влюбленных и по своему совершенству – цветущим садом для тоскующих. Его речи были нежны, и лицо его смущало полную луну, и был он строен станом, соразмерен, изящен и изнежен, как будто он ветвь ивы или трость бамбука. Его щека заменяла розу и **анемон**, а стан его – ветку ивы, и черты его были изящны. ...

А когда Камар аз-Заману исполнился еще один год, его отец призвал его к себе и сказал ему: «О дитя мое, не выслушаешь ли ты меня?» И Камар аз-Заман пал на землю перед своим отцом из почтительного страха перед ним и устыдился, и воскликнул: «О батюшка, как мне тебя не выслушать, когда Аллах мне велел тебе повиноваться и не быть ослушником?»

«О дитя мое, – сказал ему тогда царь Шахраман, – знай, что я хочу тебя женить и порадоваться за тебя при жизни, и сделать тебя султаном в моем царстве прежде моей смерти».

И когда Камар аз-Заман услышал это от своего отца, он ненадолго потупил голову, а потом поднял ее и сказал: «О батюшка, такое я не сделаю никогда, хотя бы пришлось мне испить чашу гибели. Я знаю и уверен,

Камар аз-Заман -
значит Луна времени

литавры -
ударный музыкальный
инструмент древнего
происхождения

нега -
блаженство, приятное
состояние

стан -
осанка

анемон -
род многолетних
травянистых растений
из семейства
лютиковых

что великий Аллах вменил мне в обязанность повиноваться тебе, но, ради Аллаха, прошу тебя, не принуждай меня к браку и не думай, что я женюсь когда-либо в моей жизни, так как я читал книги древних и недавно живших и осведомлен о том, какие их постигли от женщин искушения, бедствия и беспредельные козни, и о том, что рассказывают про их хитрости. А как прекрасны слова поэта:

Распутницей кто обманут,
Тому не видать свободы,
Хоть тысячу он построит
Покрытых железом замков.
Ведь строить их бесполезно,
И крепости не помогут,
И женщины всех обманут –
Далеких так же, как близких.
Они себе красят пальцы
И в косы вплетают ленты,
И веки чернят сурьюю,
И пьем из-за них мы горесть....

Услышав от своего сына Камар аз-Замана эти слова и поняв эти нанизанные стихи, царь Шахраман не дал ему ответа вследствие своей крайней любви к нему и оказал ему еще большую милость и уважение.

И собрание разошлось в тот же час, и, после того как собрание было распущено, царь позвал своего визиря и уединился с ним, и сказал ему: «О визирь, поведай мне, как мне поступить с моим сыном Камар аз-Заманом, как женить его. ...»

Я спросил у тебя совета насчет его брака, и это ты мне посоветовал его женить, прежде чем я сделаю его султаном. Я говорил с сыном о браке много раз, но он не согласился со мною; посоветуй же мне теперь, о визирь, что мне делать?»

«О царь, – ответил визирь, – потерпи еще год, а потом, когда ты захочешь заговорить с твоим сыном об этом деле, не говори тайком, но заведи с ним речь в день суда, когда все визири и эмиры будут присутствовать и все войска будут стоять тут же. И когда эти люди соберутся, пошли в ту минуту за твоим сыном Камар аз-Заманом и вели ему явиться, а когда он явится, скажи ему о женитьбе в присутствии визирей и **вельмож** и обладателей власти. Он обязательно устыдится и не сможет тебе противоречить в их присутствии».

Услышав от своего визиря эти слова, царь Шахраман обрадовался великой радостью и счел правильным его мнение и наградил его

вельможа – человек, который занимает высокое положение при дворе, знатная особа



Семейная жизнь.
X век, Исфахан, Иран

великолепным платьем. ... После этого султан отправился к матери Камар аз-Замана, которой он ни раз открывался в своем страстном желании женить сына своего. В слезах он поведал ей, как в очередной раз Камар аз-Заман напрочь отказался исполнять волю отца, и то, что несмотря на проявленное сыном упорство визирь обратился к нему с просьбой подождать с женитьбой еще год. «Госпожа моя, я знаю, что сын наш будет более благоразумен в мыслях своих с вами, нежели со мной. Поэтому молю вас уделить время свое для серьезного разговора с ним на этот счет, а также поведать ему, чтобы знал он о том, что если и далее он намерен упрямяться, он вынудит меня прибегнуть к крайним мерам, которым рад не будет. Возможно, после у него появится раскаяние в непослушании отцу своему».

Фатима (так звали мать Камар аз-Замана) пришла навестить сына своего после того, как дошла до нее весть о том, что он дважды огорчил отца отказом от женитьбы. «Госпожа, – проговорил царевич, – я молю вас не печалить меня упреками. Но в том случае, если вы намерены исполнить то, с чем пришли, боюсь, тогда у меня нет выхода, как усомниться в моем уважении к вам». Услышав от сына эти слова, Фатима поняла, что это не самый подходящий момент для серьезной беседы и решила повременить.

Спустя некоторое время сложилось так, что появилась благоприятная возможность для беседы, вселяющая надежду быть услышанной сыном. Она спросила у него: «Надеюсь, что вопрос, который волнует меня, не будет слишком утомительным для моего дорогого сына. Просьба моя заключается в желании понять великое отвращение к браку, испытываемое тобой. Если доводы твои заключаются в том, что некоторые женщины скверны и порочны, то нет менее значимого и более слабого аргумента для отказа от женитьбы. Я не стремлюсь выгораживать тех женщин, кому присущи эти качества, так как несомненно то, что количество им подобных великое множество. Но очевидно то, что несправедливостью будет осудить остальных женщин за грехи, совершенные другими. Увы, сын мой! Много дурных женщин ты повстречал в книгах. Я не ищу прощения для них. Но разум твой не обращен к книгам, повествующим о том, сколько было правителей, султанов и другой царской знати на всем белом свете, чья тирания, варварство и жестокость поражает многих сведущих о них, и я тому не исключение. Оказывается, что на одну падшую женскую душу ты встретишь тысячу тиранов и варваров. И какие же муки испытывает праведная женщина, сталкиваясь с подобными негодьями, как они?» «Ваше Величество, – сказал в ответ Камар аз-Заман, – я не смею сомневаться, что в этом мире существует великое множество мудрых, целомудренных, добропорядочных, любезных и выдающихся женщин, и я не перестану взывать к милости Аллаха, чтобы он создавал их походящими на вас, госпожа! Но что более всего терзает меня – это то, что мужчина обязуется сделать сомнительный выбор, и как правило, без права на свободу выбора».

«Давайте представим с вами, матушка, – продолжал Камар аз-Заман, – что есть в помыслах моих стремление жениться, как того желает мой отец. Как вы думаете, какую же супругу приготовил бы он для меня? Вероятнее всего, царевну, которая была бы выбрана из одного из ближайших царских владений, владыка которых почитает честью отправить свою дочь в

жены. Прекрасная либо безобразная, праведная либо дурных нравов, она должна быть принята нами. Или предположим, что ни одна другая царевна не способна сравниться с её красотой, и тем не менее, кто может быть уверен, что характер и нравы её покорны, что она любезна, обходительна, весела, обязательна, что она учтива в разговорах и ведет беседы на серьезные темы, а не по пустякам, к примеру, о нарядах, внешнем виде, украшениях, что порой вызывает отвращение у любого разумного мужчины?» Словом, она не должна быть высокомерной, гордой, надменной, дерзкой, презрительной, и избегать бесполезных трат на безвкусные наряды, ювелирные изделия, в которых нет необходимости, и на всевозможные минутные капризы».

«Таким образом, теперь вы понимаете, – продолжал он, – какое количество причин может быть у мужчины, чтобы остаться холостяком. Даже если эта царевна будет так совершенна и безупречна, у меня все еще остаются веские причины для того, чтобы остаться при своем мнении и не изменить своей решимости в этом деликатном вопросе». «Как, сын мой! – возмутилась Фатима. – Так, значит, у тебя есть что добавить в дополнение к тому, что слетело с уст твоих? Несомненно, я должна услышать все и найти необходимые слова, чтобы переубедить тебя в доводах твоих». «Что ж, Ваше Величество, – ответил царевич, – возможно, и мне удастся найти необходимые слова, чтобы переубедить вас».

«Вразумения мои таковы, сын мой, – произнесла Фатима, – что в случае несчастного брака для царевича, кем являешься ты, не составит особого труда оставить жену, подобную описанию твоему, и проявить щедрую заботу о ней, что не принесет ущерба имуществу твоему, так как обладаешь ты несметными сокровищами и богатством». «Но, матушка, – промолвил Камар аз-Заман, – будьте добры учесть и то унижение для человека высоких моралей пройти через подобные крайности. Не думаете ли вы, что для него будет наиболее благоприятным, для чести его и спокойствия, чтобы он никогда в жизни не подвергал себя подобному риску?»

«Но, сын мой – произнесла Фатима в очередной раз, – я беспокоюсь за то, что в таком случае ты намереваешься остаться последним из царей народа своего, которые, несмотря ни на что, правили продолжительно и славно на островах Детей Халидана».

«Ваше Величество, – ответил царевич, – с моей стороны я не желаю пережить отца своего – султана. И если предписано мне присоединиться к предкам моим в мире ином ранее отца своего, то так тому и быть, так как многие дети умерли раньше родителей своих. Но что касается наследников престола, то я склоняюсь к тому, чтобы остаться последним из последних из рода своего, чем быть отцом дурного сына или мужем скверной женщины».

С тех пор Фатима часто беседовала на ту же тему с сыном своим, Камар аз-Заманом, и не упускала ни одной возможности или довода, стараясь искоренить его отвращение к слабому полу. Но, несмотря ни на что, Камар аз-Заман оставался непреклонен и отвергал все приведенные матерью доводы, что не могла она продолжать свои мысли. ...

И царь Шахраман год не говорил со своим сыном Камар аз-Заманом о женитьбе. И с каждым днем из дней, что проходили над ним, юноша становился все более красив, прекрасен, блестящ и совершенен, и достиг он возраста, близкого к двадцати годам, и Аллах облачил его в одежду прелести и увенчал его венцом совершенства. И око его околдовывало сильнее, чем **Харут**, а игра его взора больше сбивала с пути, чем **Тагут**. Его щеки сияли румянцем, и веки издевались над острорежущим, а белизна его лба говорила о блестящей луне, и чернота волос была подобна мрачной ночи. Его стан был тоньше летучей паутинки, а бедра тяжелее песчаного холма; вид его боков возбуждал горечь, и стан его сетовал на тяжесть бедер, и прелести его смущали род людской. ...

И пришел день суда, и зал собраний царя наполнился тогда эмирами, визирями, вельможами царства и воинами, и людьми власти, а затем царь послал за своим сыном Камар аз-Заманом, и тот, явившись, три раза поцеловал землю меж рук своего отца и встал перед ним, заложив руки за спину. И его отец сказал ему: «Знай, о дитя мое, что я послал за тобой и велел тебе на сей раз явиться в это собрание, где присутствуют перед нами все вельможи царства, только для того, чтобы дать тебе одно приказание, насчет которого ты мне не прекословь. А именно: ты женишься, ибо я желаю женить тебя на дочери какого-нибудь царя и порадоваться за тебя прежде моей смерти».

Услышав это от своего отца, Камар аз-Заман опустил ненадолго голову к земле, а затем поднял голову к отцу, и его охватили в эту минуту безумие юности и глупость молодости, и он воскликнул: «Что до меня, то я никогда не женюсь, хотя бы мне пришлось испить чашу гибели, а что касается тебя, то ты старец великий по годам, но малый по уму! Разве ты не спрашивал меня о браке раньше сегодняшнего дня уже дважды, кроме этого раза, а я не соглашался на это?»

Потом Камар аз-Заман разъединил руки, заложенные за спину, и засучил перед своим отцом рукава до локтей, будучи гневен, и сказал своему отцу много слов, и сердце его волновалось, и его отец смутился, и ему стало стыдно, так как это случилось перед вельможами его царства и воинами, присутствовавшими на празднике. А потом царя Шахрамана охватила ярость царей, и он закричал на своего сына, так что устрасил его, и крикнул невольникам, которые были перед ним, и сказал им: «Схватите его!»

И невольники побежали к царевичу, обгоняя друг друга, и схватили его, и поставили перед его отцом, и тот приказал скрутить ему руки, и Камар аз-Заман скрутили и поставили перед царем, и он поник головой от страха и ужаса, и его лоб и лицо покрылись жемчугом испарины, и сильное смущение и стыд охватили его.

И тогда отец стал бранить и ругать его, и воскликнул: «Горе тебе, о дитя прелюбодеяния и питомец бесстыдства! Как может быть таким твой ответ мне перед моей стражей и воинами! Но тебя еще до сих пор никто

Харут и Марут -

имена ангелов, которым, как говорится в Коране, была дарована способность очаровывать и соблазнять людей, а также учить их колдовству

Тагут -

одно из наименований дьявола

не проучил! Разве ты не знаешь, что если бы поступок, который совершен тобою, исходил от простолюдина из числа простых людей, это было бы с его стороны очень гадко?»

Потом царь велел своим невольникам развязать скрученного Камар аз-Замана и заточить его в одной из башен крепости. Тогда его взяли и отвели в древнюю башню, где была разрушенная комната, а посреди комнаты был развалившийся старый колодец. И комнату подмели и вытерли там пол и поставили в ней для Камар аз-Замана ложе, а на ложе ему постлали матрас и коврик, и положили подушку, и принесли большой фонарь и свечу, так как в этой комнате было темно даже днем.

А затем невольники ввели Камар аз-Замана в это помещение и у дверей комнаты поставили евнуха. И Камар аз-Заман поднялся на ложе, с разбитым сердцем и печальной душой, и он упрекал себя и раскаивался в том, что произошло у него с отцом, когда раскаяние было ему бесполезно. «Прокляни, Аллах, брак и девушек и обманщиц женщин! – воскликнул он. – О, если бы я послушался моего отца и женился! Поступи я так, мне было бы лучше, чем в этой тюрьме».

Вот что было с Камар аз-Заманом. Что же касается его отца, то он пребывал на престоле своего царства остаток дня, до времени заката, а затем уединился с визирем и сказал ему: «Знай, о визирь, ты был причиной всего того, что произошло между мной и моим сыном, так как ты посоветовал мне то, что посоветовал. Что же ты посоветуешь мне делать теперь?»

- «О царь, – ответил ему визирь, – оставь твоего сына в тюрьме на пятнадцать дней, а потом призови его к себе и вели ему жениться: он не будет тебе больше противоречить».

И царь последовал совету визиря. Он пролежал эту ночь с сердцем, занятым мыслью о сыне, так как любил его великой любовью, ибо не было у него другого ребенка. А к царю Шахраману всякую ночь приходил сон только тогда, когда он клал руку под голову своему сыну Камар аз-Заману. И царь провел эту ночь очень расстроенный из-за сына, и он ворочался с боку на бок, точно лежал на углях дерева **гада**, и его охватило беспокойство, и сон не брал его всю эту ночь. ...

Вот что было с царем Шахраманом. Что же касается Камар аз-Замана, то когда пришла к нему ночь, евнух подал ему фонарь, зажег для него свечу и вставил ее в подсвечник, а потом он подал ему кое-чего съестного, и Камар аз-Заман немного поел. И он принялся укорять себя за то, что был невежей по отношению к отцу, и сказал своей душе: «О душа, разве ты не знаешь, что сын Адама – заложник своего языка и что именно язык человека отвергает его в гибель?»

гада -
кустарник из семейства
тамарисковых; он растет в
песках, горит ярким огнем и
дает очень горячие угля

А потом глаза его пролили слезы, и он заплакал о том, что совершил. С болящей душой и расколовшимся сердцем он до крайности раскаивался в том, как он поступил по отношению к отцу.

И когда Камар аз-Заман закончил есть, он потребовал, чтобы ему вымыли руки, и невольник вымыл ему руки после еды, и затем Камар аз-Заман поднялся и совершил предзакатную и ночную молитву, и сидел на ложе, читая Коран. Он прочел главы «О корове», «Семейство Имрана», «Я-Син», «Ар-Рахман», «Благословенна власть», «Чистосердечие» и «Главы-охранительницы» и закончил молением и возгласом: «У Аллаха ищу защиты!»

А потом он лег на ложе, на матрас из мадинского атласа, одинаковый по обе стороны и набитый иракским шелком, а под головой у него была подушка, набитая перьями страуса. И когда он захотел лечь, он снял верхнюю одежду и, освободившись от платья, лег в рубаше из тонкой воощеной материи, а голова его была покрыта голубой мервской повязкой. И в тот час этой ночи Камараз-Заман стал подобен луне, когда она бывает полной в четырнадцатую ночь месяца. Потом он накрылся шелковым плащом и заснул, и фонарь горел у него в ногах, а свеча горела над его головой, и он спал до первой трети ночи, не зная, что скрыто для него в неведомом и что ему предопределил ведающий сокровенное.

И случилось по предопределенному велению и заранее назначенной судьбе, что эта башня и эта комната были старые, покинутые в течение многих лет. И в комнате был римский колодец, где пребывала джинния, которая жила в нем. А звали её Маймуна, и была она из потомства Иблиса проклятого и дочерью Димирьята, одного из знаменитых царей **джиннов...**

И когда Камар аз-Заман проспал до первой трети ночи, эта **ифритка** поднялась из римского колодца и направилась к небу, чтобы украдкой подслушивать, и, оказавшись на верху колодца, она увидела свет, который горел в башне, в противность обычаю. А ифритка эта жила в том месте долгий срок лет, и она сказала про себя: «Я ничего такого здесь раньше не видела», – и, увидев свет, она изумилась до крайности, и ей пришло на ум, что этому обстоятельству непременно должна быть причина.

И она направилась в сторону этого света и, увидев, что он исходит из комнаты, подошла к ней и увидела **евнуха**, который спал у дверей комнаты. А войдя в комнату, она нашла там поставленное ложе и на нем спящего человека, и свеча горела у него в головах, а фонарь горел у его ног. И ифритка Маймуна подивилась этому свету и мало-помалу подошла к нему и, опустив крылья, встала у ложа. Она сняла плащ с лица Камар аз-Замана и взглянула на него, и некоторое время стояла, ошеломленная его красотой и прелестью, и оказалось, что сияние его лица сильнее света свечки, и лицо его мерцало светом, и глаза его, во сне, стали как глаза газели, и зрачки его почернели, и щеки зарделись, и веки расслабились, а брови изогнулись, как лук, и повеяло от него благовонным мускусом.

И когда ифритка Маймуна, дочь Димирьята, увидела его, она прославилась Аллаха и воскликнула: «Благословен Аллах, лучший из творцов!» (А эта ифритка была из правочерных джиннов.) Она продолжала некоторое время смотреть в лицо Камар аз-Замана, восклицая: «Нет бога, кроме

джинны, ифриты –
в арабском фольклоре
добрые или злые духи

евнух –
кастрированный слуга в
гареме

Аллаха!» – и завидуя юноше, завидуя его красоте и прелести, и потом сказала про себя: «Клянусь Аллахом, я не буду ему вредить и никому не дам его обидеть, и выкуплю его от всякого зла!...»

ИСТОЧНИК: Сайт Тысячи и одной ночи. 1001 ночь. Арабские сказки. Повесть о царе Шахрамане, сыне его Камар аз-Замане и царевне Будур, ночи 170-177. Перевод с арабского М.А. Салье. Электронный ресурс <https://sheherazade.ru>

The Arabian Nights Entertainments. The Story of the Amours of Camaralzaman, Prince of the Isles of the Children of Khaledan; and of Badoyra, Princess of China. Translated by Jonathan Scott, vol. I. The Project Gutenberg Book. URL:www.gutenberg.org

Перевод ПАХЧ-УЦА.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Почему Шахраман был опечален тем, что у него не было сына?
2. Почему главный визирь посчитал необходимым, чтобы Камар аз-Заман женился?
3. Какой была реакция Камар аз-Замана на желание отца женить его?
4. У Фатимы и Камар аз-Замана была долгая беседа о женском естестве и о его нежелании жениться. Согласны ли вы с тем, что Камар аз-Заман привел важные причины нежелания жениться, о чем так просил его отец?
5. Какое место занимает позиция свободы выбора в вопросе о браке во взглядах Камар аз-Замана?
6. Есть ли в этом рассказе женщины, которые не соответствуют представлениям аз-Замана о них?
7. Камар аз-Заман, как мужчина, обеспокоен условиями и последствиями брака, исходя из того, что он знает о браке из книг. Нуждается ли он в женских советах и мнении в этом деле? При ответе на вопрос используйте диалог между Фатимой и Камар аз-Заманом.
8. Как вы считаете, изменилась ли жизненная позиция аз-Замана относительно его представления о женщинах? Что повлияло на изменение его первоначальной позиции?
9. Откуда черпал представления о женщинах аз-Заман, и насколько они были реалистичны, с вашей точки зрения?

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ:

92

1. Какие характерные обязанности по родовому признаку приписываются мужчинам в браке на островах Детей Халидана?
2. Какие проблемы в отношениях мужчины и женщины, имеющие место и в наше время, поднимаются в «Повести о царе Шахрамане и сыне его Камар аз-Замане и царице Будур»?
3. Сравните положение Мамлакат в фильме «Лунный папа» и Камар аз-Замана, мужчины, на которого оказывается давление с целью заставить его сделать то, что от него все ожидают. Считаете ли вы, что в этих двух произведениях можно увидеть соотношение гендерных ролей и ожиданий со стороны общества?
4. «Уроки для женщин», описывающие место женщины в обществе, пришлись бы по душе Камар аз-Заману, несмотря на то, что произведение было написано за несколько веков до появления «Тысячи и одной ночи». Как вы думаете, почему некоторые понятия и ролевые особенности отношений между мужчиной и женщиной не подвластны ни пространству, ни времени?
5. Принимая во внимание работы Б.Худойназарова, Б.Джао, а также произведение «Тысяча и одна ночь», как бы вы оценили воздействие гендерных особенностей на человека и общество?

АБД АЛЬ-ЛАТИФ СУЛТАНИ. НРАВСТВЕННЫЙ ФУНДАМЕНТАЛИЗМ

Абд аль-Латиф Султани, также известный как Абдул Латиф Султани, является автором книги «Аль-Маздакия хия асл аль-Ичтиракия» («Маздакия – это исток социализма») о влиянии, оказанном социализмом и коммунизмом на мораль, а особенно на нравственность женщины. Термин «Маздакия» происходит от названия одной из персидских сект, последователей Маздака, которая указывала на социальное зло. Опубликованная в Марокко в 1975 году, книга в основном выступает против социалистических устоев, а также автор предлагает свою точку зрения на вопрос о неравенстве полов, в защиту которого он выступает. Знакомясь с отрывком из его работы, обратите внимание на манеру критиковать женщин за их «непристойность». Какое воздействие оказывают гендерные роли на людей и общество в контексте современного мусульманского города на севере Африки?

Подобное тем пагубным последствиям, к которым привела деятельность Маздакской секты в персидском обществе (распущенность, **узурпация**, несправедливость и так далее), воссоздается в наши дни в социалистических и коммунистических странах, страдающих от этого. Несправедливость и разврат – обычное дело в таких обществах. Осмеливающиеся призывать к благонравию и борьбе со злом, подавлены, в то время как тем, кто совершает зло и способствует этому, предоставлена безмерная свобода. Беспризорных детей тьма, из-за неразборчивости в связях между полами вследствие прогресса, демократизации, либерализации, эмансипации и так далее. Царь Великий Хосров I (правитель государства Сасанидов в V веке н.э.) сделал такой вывод: «Наиболее гнусные и низкие вступают в кровосмешение с наиболее достойными. Низкие люди, у кого не хватает смелости открыть то, что они из себя представляют, добиваются самых изящных женщин...»

[Так и в наши дни] женщины гуляют по улицам в пышных нарядах, встречаются с теми, кто кажется им благопристойными людьми, говорят с теми, с кем им захочется, работают в конторах, фирмах, всевозможных учреждениях и организациях. Но именно в этих местах таится зло и разложение общества.

Не только жены и дочери влиятельных и богатых людей, но и правоверные мусульмане заняты сегодня в коммерции и бизнесе, восхваляют Всевышнего за оказанную милость отцам и мужьям их, у которых на уме только нажива и выгода, а женщины и девушки, не имеющие возможности работать в респектабельных офисах, потеряли всякую надежду и влачат нищенское существование. Честь, дух **рыцарства**, целомудрие, покорность – все это улетучилось, как и святые заповеди Корана ушли на задний план.

Узурпация -

насильственный захват власти или присвоение чужих прав на что-либо, чужих полномочий

рыцарство -

социальная категория в странах Западной и Центральной Европы в средние века, включавшая всех светских феодалов. Рыцарь - честный и твердый ратователь за какое-либо дело, самоотверженный заступник

Редакции многих газет выступают в защиту ислама, его моральных и этических принципов, подобно **Тартюфу** из произведения **Мольера**, чего, по идее, не должно происходить. Одной из подобных историй может служить недавно произошедший случай, который пришел мне на ум 5 ноября 1965 во время пятничной молитвы. Это произошло 1 ноября во время военного парада в Алжире в память о революции 1954 года. Смотря парад по телевизору, мы не сомневались в военной мощи нашей армии. Наше осуждение и настояния заключаются в том, чтобы подобного впредь не происходило — это то, что юные девушки, одетые в безобразные костюмы, проходили в самой середине парада. Только незначительная часть их тел была покрыта одеждой. Ужасало и то, что эти девушки были коренными жительницами и готовы были пройти перед войсками в мини-юбках! Это не может быть принято и оставлено без должного внимания. Кто должен ответить за это? Тот, кто осуждает недопустимое и неприемлемое для нашего общества? Нет, без всяких сомнений, порицание должно достичь того, кто позволил находиться этой девушке среди солдат, развлекая публику в непристойном виде. Порицания, насколько это возможно, заслуживает её отец, который согласился с тем, чтобы его дочь показывала тело свое и маршировала почти обнаженной перед большим количеством народа и перед видеокамерами, транслирующими шествие для иностранных телевизионных компаний. Истина в том, что исламское правительство, по причине недостаточного религиозного образования, не соответствующего уровню правоверных мусульман, допускает подобные эксцессы.

ИСТОЧНИК: Sultani, Abd al-Latif «A Moralizing Fundamentalism». *Modernist and Fundamentalist Debates in Islam*. Edited by Mansoor Moaddel and Kamran Talatof. New York: Palgrave Macmillan, 2002, pp.359-360.

Перевод ПАХЧ – УЦА.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Что заставляет Абд аль-Латифа Султани так сильно беспокоиться об обществе, в котором он живет?
2. Автор говорит, что «тем, кто совершает зло и способствует этому, предоставлена безмерная свобода». Что в его понимании является
3. «злом» и кто те люди, кого он обвиняет в стремлении увековечить эти злостные деяния?
4. Каково отношение Абд аль-Латифа Султани к женщинам, работающим в офисах разных организаций? Почему он не согласен с тем, что это является признаком прогресса?
5. Мини-юбка вызывает у Абд аль-Латифа Султани отвращение, и он призывает к ответственности отца той девушки, которая носит эту юбку. О чем говорят его слова относительно тех ценностей, которые он признает?
6. Автор делает вывод о необходимости в достаточной мере уделять внимание исламскому религиозному образованию, что позволит разрешить существующие проблемы в Алжире. Как вы думаете, какого рода образование имеет в виду автор?

Тартюф -
герой одноименной
комедии Мольера,
лицемер, притворяющийся
набожным

Жан Батист Поклен Мольер
(1622- 1673) -
французский
драматург-комедиограф

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ:

1. Если сравнить умозаключения Абд аль-Латифа Султани с толкованием Корана Аминой Вадуд, что можно заметить относительно напряженности в гендерных вопросах в консервативных исламских странах?
2. Почему Абд аль-Латиф возлагает ответственность за воспитание ребенка-девочки на отца? Что по этому поводу говорит Амина Вадуд?
3. Утверждая, что отец ответственен за то, что «дочь его показывает тело свое», тем самым Абд аль-Латиф Султани поднимает вопрос о том, кому принадлежит женское тело. Хотел ли Абд аль-Латиф Султани сказать, что тело женщины не принадлежит ей в общественных местах? Относительно этой точки зрения, возможно ли провести какую-нибудь параллель в случае с Мамлакат из фильма Б. Худойназарова «Лунный папа»?
4. Если бы Бэн Джао жила во времена Абд аль-Латифа Султани, как вы думаете, какой была бы её точка зрения относительно его высказываний?
5. Как отреагировал бы Абд аль-Латиф Султани на то, что Вадуд назвала «утвержденной компенсацией для противоположной стороны (женщин)», к примеру, на ситуации, когда женщины способны брать на себя выполнение мужской роли, в то время как мужчины не способны выполнить роль женщины, например, родить ребенка, что, следовательно, могло бы привести к созданию неблагоприятной, несбалансированной, социально-политической и экономической среды, где мужчина чувствовал бы себя подавленным очевидным преимуществом женщин?



АМИНА ВАДУД-МУХСИН. КОРАН И ЖЕНЩИНА

Амина Вадуд, благочестивая мусульманка, проживающая в Америке, профессор исламских учений Университета Содружества в Вирджинии, США. Вадуд заявляет, что ее предназначение заключается в совершенствовании своих возможностей для изучения Корана и исповедование своей религии в стране, где конституционный строй позволяет этим заниматься и защищает это законное право. Она носит хиджаб, но не приписывает этому традиционные значения. Для Вадуд это больше символ самовыражения, но не способ отгородить себя от государства, в котором она живет. Её знаменитая книга «Коран и женщина» – прочитывание Священного писания с женской точки зрения – предоставила миру революционно новое видение совместимости религии и равенства полов. Вадуд утверждает, что Коран и шариат были истолкованы мужчинами таким образом, в котором женщина оказалась в невыгодном положении. Она верит в то, что Коран может быть истолкован так, чтобы утверждалась справедливость и равенство между людьми, независимо от пола, что она и попыталась сделать в своей работе. Результат этой деятельности читатель может оценить, ознакомившись с нижеприведенным отрывком.



Цель проведенного мною исследования – сделать Коран понятнее и ближе женщине современной эры. ... Я предлагаю взглянуть на Священное писание, учитывая жизненный опыт женщин, исключив созданные мужчинами стереотипы толкования Корана. Аналитическая работа, выполненная мной, отрицает некоторые существующие выводы по этой теме. Объясняется это тем, что я анализирую само Писание, а не существующие интерпретации. Этим и отличается моя методика проведения исследования от существующих. В своей работе я принимаю методику интерпретации Корана, предложенную Фазлур-Рахманом [родился в Пакистане, позже эмигрировал в США, где и жил с 1919 по 1988 г.]. Он полагает, что все суры и аяты Корана появляются в особое время и при определенных обстоятельствах, выражая непосредственную связь с явлениями времени. Тем не менее, послания Всевышнего не ограничены в пространстве и времени. Читающий Коран должен понимать скрытый смысл изложенного в древности, определяя истинность значений. Осознав истину, верующий сможет сделать правильный вывод, основываясь на древних правилах и принципах, изложенных в той или иной суре.

Большинство мужчин слышали, а порой и верили в то, что женщина – это «низшее» и «неравноправное» существо в сравнении с мужчиной.¹

Моя работа строится на фоне распространенных среди мусульман предрассудков в отношении женщин. Такие убеждения серьезно влияют на место женщины в мусульманском обществе, тем самым не соблюдается истинное положение женщины, указанное в Священном писании. Одним из таких заблуждений является утверждение, что существуют важные доминирующие ролевые отличия между мужчиной и женщиной в процессах жизнедеятельности, в положении в обществе и в вознаграждении за дела земные после смерти.

Я оспариваю существование названных различий между мужчиной и женщиной, так как они не имеют отношения к их природному естеству. Более всего я выступаю против того, чтобы женщинам приписывались такие качества, как слабость, неполноценность, наследственная порочность, низкая умственная способность и духовная неразвитость. Эти утверждения клеймят женщин как неспособных исполнять важную роль в обществе.

Женщина ограничена в действиях вследствие её природного естества. Мужчина же оценивается как владыка и гораздо более значим, чем женщина. Он неоспоримый лидер и в то же время добытчик, обладающий большим потенциалом возможностей и навыков, которых нет у женщины. Поэтому мужчина не ограничен в свободе передвижения, у него всегда больше шансов в трудоустройстве на хорошо оплачиваемую работу. Он не ограничен в возможностях участия в социальной, политической и экономической жизни общества, которое зависит лишь от индивидуальности и мотивации человека. Это фактически утвержденная компенсация для противоположной стороны.

Женщины в одиночку рожают детей, растят их, так как этому они обучены с раннего детства. Более того, социальные и экономические роли в обществе, которые обычно признаны сферой деятельности мужчин, никогда не выполнялись исключительно самими мужчинами. Подсознательно мужчины знают об этом факте. ...

В каждом социально-экономическом обязательстве мужчины всегда есть доля участия женщины...

Матриархальное сознание было психологически подавлено и заглохло установлением и узакониванием качеств и ценностей мужского начала, что оказало влияние на создание самоисполняющихся пророчеств.²

Коран признает анатомические различия между мужчиной и женщиной. Также признается и то, что мужчина и женщина (по **гендерному** признаку) должны придерживаться предписанного поведения в соответствии с определенными различиями между ними с той культурой, к которой они принадлежат. Эти различия играют важную роль в том, насколько соблюдены культурные ценности. Таким образом, было бы неблагоприятно, если бы в Коране ничего не было сказано о признании и, в частности, об одобрении культурных и поведенческих различий между мужчиной и женщиной. ...

гендерный -
половая принадлежность,
особенно в отношении
общества или культуры

² Schmidt. Veiled and Silence, 59-60.

В Коране нет попыток проявления **нигилизма** относительно существующей разницы между мужчинами и женщинами или стирания социальных гендерных устоев, которые позволяют каждому общественному строю благоприятно существовать и реализовывать свои нужды. В сущности, цель Священного писания состоит в построении соответствующих взаимно дополняющих отношений между мужчиной и женщиной с уважением к обществу. В Коране не предлагается и не одобряется роль одиночки, исключительно для мужчины или только для женщины, ни для одной культуры на земле.

В Священной книге признается, что у мужчины и женщины существует свое предназначение в обществе. Однако в ней нет конкретного предписания социальной роли мужчине и женщине в рамках какой-либо культуры. Наличие таких определений свело бы Священное писание к предписаниям какой-то конкретной культурной группе народов, тем самым ограничив его всемирную значимость. Коран предлагает оставаться **трансцендентальным** во времени и пространстве.

Отличия и функции гендера способствуют формированию понимания о должном моральном поведении в данном обществе. Поскольку Коран является своего рода руководством к моральному поведению, он содержит в себе понятие о морали, которая должна соблюдаться членами общества, независимо от полового признака. Тем не менее, фактом является и то, что во времена появления Корана в Аравии в VII веке, арабы придерживались неправильных понятий и представлений о женщинах и совершали развратные деяния, на которые впоследствии были наложены судебные запреты, имеющие непосредственное отношение к этой культуре.

Некоторые преобладающие деяния, совершаемые обычно в то время, были настолько скверными, что на них однозначно и незамедлительно должен был быть наложен запрет: детоубийство, сексуальное домогательство и изнасилование девочек-рабынь, отказ в передаче наследства женщине... Другие деяния должны были быть пересмотрены и изменены, как например: многоженство, невынужденный развод, насилие в семье и внебрачное сожителство, содержание наложниц. Относительно иных обычаев Коран, кажется, занял нейтральную позицию: социальный **патриархат**, супружеский патриархат, экономическая иерархия, разделение труда между мужчиной и женщиной в рамках семьи.

Система ограничения каждого члена общества в определенных условиях обуславливается соблюдением принципов, названных Кораном, и распространением впоследствии этих принципов на всех посредством разнообразных культурных особенностей, норм, подверженных значительным изменениям после предыдущих толкований. Механизм движения от принципов к их реализации в условиях определенного общества может

НИГИЛИЗМ -
полное отрицание всего,
полный
скептицизм

трансцендентальный -
в идеалистической
философии: относящийся
к познанию собственно
умозрительному, якобы
независимому от опыта и
явлений

патриархат -
сменившая
матриархат форма
первобытнообщинного
родового строя
с патриархом во
главе общины,
характеризующаяся
господствующим
положением мужчины
в хозяйственной и
общественной жизни

быть выполнен только самими его членами, с учетом разнообразия культурных особенностей того общества, где тот или иной принцип может быть признан приемлемым. Таким образом, интерпретация Корана никогда не сможет принять окончательную версию. ...

Так как основным отличием женщины является способность к деторождению, признано, что это ее первостепенная задача. Использование термина «первостепенная» оказало негативное значение, что привело к признанию того, что женщина способна быть только лишь матерью. Таким образом, в целом воспитание и обучение женщины должно было быть нацелено на формирование преданной жены и идеальной матери.

В Коране нет ни одного указания на то, что деторождение является «первостепенной» задачей для женщины. Нет данных о том, что материнство является исключительной социальной ролью женщины. Это вытекает из того факта, что женщина (хотя, конечно, не все женщины) является исключительным человеческим существом, которое приспособлено к деторождению. Эта функция становится первостепенной только тогда, когда речь идет о продолжении человеческого рода. Другими словами, так как только женщина может родить ребенка, то это дело первостепенной важности, которое она выполняет.

Хотя это не ограничивает женщину быть только матерью, Коран придает этому особое значение, призывая к почитанию, состраданию и воздаянию должного за ответственное решение быть продолжателем рода. «О люди! Бойтесь вашего Господа (**таква**), который сотворил вас из одной души и сотворил из нее пару ей, а от них распространил много мужчин и женщин» (сура 4, аят 1). Этот аят чаще всего истолковывается как призыв к уважению жизненно важной способности женщины к деторождению. ...

Нет другой функции таким же образом исключительной только для мужчины или для женщины. Это приводит на ум частые неверные представления о том, что так как только на мужчин была возложена миссия **рисала**³, это указывает на их особое предназначение быть в числе этой группы. Как мужчины, так и женщины наделены божественной благодатью посланий, как получатели **вахй**⁴, но в Священном писании нет ни одного женского примера с ответственностью рисала, так как те, кто были избраны для этой миссии, были лицами мужского пола.

Ошибочным будет связывать их биологическую принадлежность с представлением всеобщей нормы для всех мужчин. Это отнюдь не являлось их первостепенной задачей и не соответствовало цели миссии, которую они выполняли. В связи с возникновением трудностей при донесении послания Всевышнего, пророками были избраны мужчины из обездоленных и бедных слоев общества. Если бы для этой миссии были избраны женщины, которые пользовались в обществе меньшим уважением, то скорее всего выполнение этой священной миссии окончилось бы неудачей. Эта стратегия обеспечивала эффективность передачи послания, но не являлась утверждением предпочтения мужчинам.

таква -
богобоязненность

рисала -
пророчество

вахй -
божественное
откровение,
посылаемое пророкам

³ Существуют отличия между вахй - получением божественной благодати, послания и рисала - получением божественной благодати и послания относительно предназначения человечества, что требует передачи послания вахй всему человечеству.

⁴ Среди женщин – Марьям [Мария, мать Иисуса] и Умм Муса [мать Моисея].

Помимо этих двух примеров функциональных отличий мужчины и женщины, которые были обсуждены выше, другие функции должны содержать в себе существенное и потенциальное участие как мужчины, так и женщины. Тем не менее, в Коране все равно существует широкий спектр функциональных отличий между людьми. Вопросы, которые необходимо задать, следующие: Какова ценность функциональных отличий между индивидуумами? Являются ли функциональные отличия и ценности, возложенные на них, отражением особых ценностей для мужчин и женщин в обществе? Являются ли эти ценности основой Корана или дополнением его?

Довольно часто несколько аятов из Корана приводятся для того, чтобы подкрепить утверждения о неотъемлемом верховенстве мужчин над женщинами. Эти аяты содержат в себе два термина, которые используются для определения ценности в функциональных отличиях между индивидуумами и группами на земле. Я рассмотрю эти термины таким образом, каким они были использованы в Коране, и в общем контексте понимания справедливости Священного писания.

Первый термин – это *дараджа* (множественное число – *дараджат*), «ступень, степень, уровень». *Дараджа* существует не только на земле между людьми, но и между жизнью и смертью, между уровнями на небесах и в аду. Другой термин – *фаддала*, чаще используемый, как связующее слово с *дараджа*. Я перевела *фаддала* как «отдавать преимущество», с глагольным существительным (*тафдил*), означающим «преимущество». Чаще мы используем в речи термин «*фадл*», который я перевела как «благожелательность, доброжелательность» (Всевышнего).

Человеку или группе людей может быть дарована *дараджа* над кем-либо. ... Однако чаще всего *дараджа* приобретается путем совершения «добрых» деяний, характер которых не указан (сура 20, аят 75; 6, аят 132; 46, аят 19).

Возникает проблема относительно значимости женщины как личности в обществе из-за существующих отличий между людьми и группами людей на основе тех деяний, которые они совершают. Хотя в Коране и говорится об отличии в деяниях, но значимость и ценность таких поступков не определена. Это позволяет членам каждой социальной системы определять по их воле значимость различного рода деяний. Это имеет место в любом обществе, где «выполняемая работа разделяется на мужскую и женскую». Проблема заключается в том, что «труд мужчины признается более значимым и ценным, чем труд женщины, независимо от того, насколько произвольно происходит разделение труда».

С одной стороны, Коран разделяет поступки и деяния, но, с другой стороны, в Священном писании не определяется значимость и ценность



таких поступков и деяний. Это ведет к интерпретации, что Коран поддерживает принятие самостоятельных решений самим обществом, определяя ту или иную ценность и значимость по тому или иному деянию и поступку. В сущности, нейтральность Корана позволяет выводить естественные **вариации**, которые имеют право на существование.

Что касается *дараджа*, приобретенной в результате совершения деяний, то как же Коран **обуславливает** присуждения этого важного статуса с учетом многочисленных аспектов, которые должны быть приняты во внимание в обществе? Во-первых, все деяния и поступки, которые были совершены в соответствии с *таква* (богобоязненностью), являются более ценными и значимыми. Во-вторых: «*Не желайте того, что Аллах дал вам преимущество перед другими. Мужчинам – доля из того, что они приобрели, а женщинам – доля из того, что они приобрели. Просите у Аллаха Его блага, – поистине, Аллах знает все вещи!*» (сура 4, аят 32). Поступки и деяния могут быть различными по своему характеру и содержанию, но они будут вознаграждены в соответствии с тем, что было сделано. Не имеет значения, каким образом труд разделен между мужчиной и женщиной в условиях какого-то конкретного общества.

Другое значение «*доли из того, что они приобрели*» – то, что каждый раз, когда кто-то выполняет работу, которая обычно ассоциируется с другим полом, в дополнение к его или её обычным занятиям, он или она заслуживает дополнительной награды. К примеру, Муса (Моисей) встречает двух женщин из Медины, пасущих животных (где работа пастуха была возложена на мужчину), так как в семье не было ни одного способного выполнить эту мужскую работу (отец был очень старым), женщины были чрезвычайно необходимы и полезны.

Поведение женщин не указывало на их безнравственность несмотря на то, что они выполняли не свойственную для них работу, так как семье, к которой они принадлежали, было необходимо выжить. Таким же образом в США после отмены рабства темнокожей женщине было легче трудоустроиться, чем темнокожему мужчине. Во многих семьях она стала единственной надежной опорой. Это обязательство, в дополнение к её обычным обязанностям, таким как рожать и растить детей, должно было дать ей больше свободы. Гибкая перспектива выполнения своих обязательств должна была принести ей пользу. Но вместо этого она оказалась обремененной вдвойне и часто сталкивалась с насилием по отношению к себе со стороны мужа, из-за того, что он чувствовал себя неудачником.

В общественных условиях труд разделяется на женский и мужской таким образом, чтобы способствовать оптимальному функционированию общества. Коран не разделяет трудовые отношения и не устанавливает **МОНОЛИТНЫЙ** порядок для каждой социальной системы, что совершенно игнорировало бы естественное разнообразие в обществе. Как раз наоборот, Коран признает необходимость разнообразия, утверждая, что человеческая раса разделена «...на народы и племена, чтобы вы (они) знали друга друга» (сура 49, аят 13). В Священном писании сказано, что каждой группе и каждому члену этой группы – мужчинам и женщинам – воздастся за дела их.

вариация -
изменение, отклонение,
колебание

обуславливать -
ограничить каким-нибудь
условием, явиться
причиной чего-нибудь,
вызвать что-нибудь

монолитный -
составляющий собой
целостность, единство,
сплочённость

Это является важной социальной **универсалией** в Коране. Это позволяет определить свойственные функциональные отличия между его членами в обществе, а также применить единую систему справедливого вознаграждения за деяния и совершенные поступки, что может быть приемлемым в любых социальных условиях. Это является еще одной причиной того, что известные общественные системы находились в состоянии застоя, не приняв во внимание потенциальную роль женщины. Коран особо не оговаривает роли индивидуумов в обществе, а сами люди не учитывают все возможности, которыми обладают. ...

Чтобы подытожить высказанное, предлагается рассмотреть приведенный ниже аят, в котором разделяется *дараджа* между мужчиной и женщиной.

Сура 2, аят 228: «А разведенные выжидают сами с собой три периода, и не разрешается им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в последний день. А мужьям их – достойнее их вернуть при этом, если они желают умиротворения. И для них – то же самое, что и на них, согласно принятому. Мужьям над ними – степень (дараджа). Поистине, Аллах – великий, мудрый!»

Этот аят приведен для того, чтобы обозначить, что *дараджа* существует как между мужчинами, так и между женщинами, в зависимости от обстоятельств. Однако речь в этом аяте идет о разводе: у мужчин в данном случае превосходство над женщиной. Преимущество мужчины заключается в том, что он вправе объявить о разводе со своей женой без участия третьей стороны и без посторонней помощи. Признание же развода по желанию жены требует вмешательства властей (к примеру, судьи).

Принимая во внимание приведенные подробности, *дараджа*, в данном аяте, должна быть ограничена по отношению лишь к своей супруге. Мужчины, приписывая себе неограниченное превосходство над женщинами, противоречат справедливости, утвержденной в Коране. Что касается индивидуума: каждая душа [*нафс*] соответствует тому, что заслуживает. Тем не менее в этом аяте полагается заметить то, во что верили мужчины и хотели бы, чтобы и другие также поверили в это: общество должно представлять иерархическую модель, во главе управления которой должны стоять мужчины. ...

Что касается *фадала*, мужчины и женщины имеют равные возможности. Это приводится в следующем аяте:

универсалии - общие понятия (в средневековой философии); относящиеся ко всем, распространяющиеся на всех

Сура 4, аят 34: «Мужья стоят над (каввамуна'ала) женами за то, что Аллах дал одним преимущество (фаддала) перед другими, и за то, что они расходуют из своего имущества (чтобы содержать женщин). И порядочные женщины благоговейны, сохраняют тайное в том, что хранит Аллах. А тех, непокорности которых вы боитесь, увещивайте и покидайте их на ложах, и ударяйте их. И если они повинятся вам, то не ищите пути против них,- поистине, Аллах возвышен, велик!»

Нет необходимости говорить, что этот аят охватывает куда более обширный вопрос, чем просто вопрос «преимущества». Этот аят рассматривается как единственный наиболее важный классический пример отношений между мужчиной и женщиной: «*Мужья стоят над (каввамуна'ала) женами*». ...

Некоторые мужчины склонны интерпретировать аят, приведенный выше, как безусловное указание на преимущество, данное Аллахом мужчинам перед женщинами. Они утверждают, что «Аллах создал мужчин превосходящими женщин (в силе и благоразумии)».

Однако интерпретация подобного характера... является (1) необоснованной и (2) несовместимой с другими исламскими учениями. ... Толкования подобного рода являются неподтвержденными фактами, так как в аяте не содержится упоминаний относительно мужского физического и интеллектуального превосходства над женщиной.⁵

Фаддала (преимущество) не может быть безусловным, так как в 34-м аяте суры 4 не говорится, что «они (человеческие существа мужского рода) обладают большим преимуществом над ними (человеческими существами женского рода)». Правильно аят читается так: «Некоторые (*ба'д*) из них превосходят над другими (*ба'д*)». Это очевидно, что слово «*ба'д*» используется для обозначения людей. Все мужчины не способны превзойти всех женщин во всем. Некоторые мужчины превосходят некоторых женщин в чем-то. Так же некоторые женщины превосходят некоторых мужчин в чем-то. Таким образом, в чем бы ни выражалось предоставленное Аллахом преимущество людям, это не должно проявляться абсолютно везде и во всем. ...

Что касается значения словосочетания [*каввамуна'ала*], то Пиктхол перевел его, как «иметь кого-нибудь на попечении»; [Абулкасым Махмуд] Аз-Замакшари [1075 – 1144] говорил, что это означает: «мужчины руководят женщинами». [Абдул А'ла] Мавдуди [1903 – 1979] предоставил такую версию перевода: «Мужчины являются управляющими женщин, так как Аллах сделал одного превосходящим другого. ...» Азиза аль-Хибри [родилась в 1943 году в Ливане] выдвигает свое возражение против всех представленных версий переводов, в которых утверждается, что мужчины – это защитники и содержатели зависимых. Она заявляет, что «в основном речь идет о предоставлении мужчинам морального руководства и заботы», а также:

⁵ Al-Hibry. A Study of Islamic History, pp. 218.

только вследствие каких-либо чрезвычайных ситуаций (к примеру, при состоянии невменяемости) женщина-мусульманка теряет предоставленное ей право на самоопределение. ... Но все-таки мужчины пользуются этим аятом с целью проявления абсолютной власти над женщиной. Они используют его также для того, чтобы доказать свою избранность и неотъемлемое превосходство.⁶



«НЕАЗВАННЫЕ
(ЗАВУАЛИРОВАННЫЕ)»

Жананне ал-Ани, иракский фотограф

Я отношу этот аят ко всему обществу в целом, но в основе не неотъемлемое превосходство мужчин над женщинами, или преимущество, отданное Аллахом мужчинам над женщинами. ... В основном мое внимание сконцентрировано на обязанности и праве женщины на деторождение.

Ответственность за рождение детей является особо важным делом; человеческое существование напрямую зависит от этого. В этой ответственности проявляется великое ощущение физической силы, выносливости, интеллекта и высокого человеческого призвания. Тем не менее, в то время как эта связь является настолько очевидной и значимой, в чем же заключается роль мужчины в семье и в обществе в целом? Ради простого душевного равновесия и справедливости в созидании и во избежание притеснений, ответственность мужчины за продолжение человеческого рода должна признаваться равнозначной. Коран устанавливает ответственность мужчины как **кивама**, указывая на то, что женщина не должна обременяться дополнительными обязательствами, которые могли бы помешать в выполнении её основного долга.

В идеальном обществе все, что необходимо женщине для выполнения ее основных обязанностей, с легкостью обеспечивается мужчиной, то есть: обеспечение физической защиты, а также предоставление материальных благ. Если бы ситуация была иной, «то женщина испытывала бы серьезные притеснения против себя».

Этот идеальный жизненный сценарий устанавливает справедливые и взаимодополняющие отношения. Однако подобный сценарий не суждено осуществить в нашей сегодняшней реальности. Что происходит в обществах, испытывающих избыток населения в таких странах как Китай и Индия? Что происходит в капиталистических обществах, подобных США, где невозможно вести достойный образ жизни, если семейный бюджет пополняется только одним членом семьи? Что происходит, если женщина бесплодна? Заслуживает ли она **кивама**, как и другие женщины? Что происходит с равновесием и равнозначностью распределенных обязательств между мужчиной и женщиной, когда мужчина лишен возможности

кивама -
существительное от
каввамуна

⁶ Al-Hibry. A Study of Islamic Herstory, pp. 218.

материально обеспечивать семью, как часто случалось во времена рабовладельческих и пострабовладельческих отношений в Соединенных Штатах.

Все эти вопросы не могут быть разрешены, если мы, обращаясь к 34-му аяту 4-й суры, будем его понимать узко. Таким образом, Коран следует внутренне пересмотреть и по-новому взглянуть на отношения между людьми, взаимные обязанности мужчины и женщины. Этот аят устанавливает идеальные обязательства мужчины относительно женщины с целью создать сбалансированное и взаимодополняемое общество. Затронутые обязательства не должны разделяться только по биологическому характеру, и отношение к обязательствам мужчины и женщины должно совершенствоваться. Но до сих пор мы можем заметить, что люди не стремятся менять старые жизненные устои.

Однако построение новых отношений не должно ограничиваться только лишь материальной стороной *кивама*. В широком понимании этого вопроса изменения должны наблюдаться в духовном, моральном, интеллектуальном и психологическом направлении отношений между полами. Подобная перспектива в отношении *кивама* позволит мужчинам истинно выполнять предписанное им Аллахом (*халифа*) попечительство. Такое отношение позволит перебороть существующее соперническое и иерархическое мышление, содержащее разрушительную силу вместо созидательной.

Мужчины призваны выполнять опеку о земле, а особенно о женщинах, которые выполняют важную роль, давая жизнь потомкам и проявляя заботу о них. Опыт женщины, приобретенный в процессе рождения детей и заботы о них, мужчины обязаны чтить, изменив свое отношение к женщине.

ИСТОЧНИК: Wadud -Muhsin, Amina. «Qur'an and Woman». Liberal Islam: A Sourcebook. Edited by Charles Kurzman. Oxford: Oxford University Press, 1998, pp. 127-138.

Перевод ПАХЧ – УЦА.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Почему Амина Вадуд считает важным толковать Священное писание в соотношении с тем временем, когда оно было написано? Какие изменения это может принести в методы интерпретации Корана?
2. Амина Вадуд признает биологическое отличие между мужчиной и женщиной, но отличие «само по себе» между ними не имеет ценности. Как вы понимаете разницу между двумя этими понятиями?
3. Автор понимает ценности, заложенные в Коране, как «социальную всеобщность (универсалию)». По ее мнению, в этом заключается назначение Священного писания. Как вы понимаете это утверждение?
4. Каким образом, по словам Амины Вадуд, термин «дараджа» неверно воспринимается мужчинами?
5. Как Амина Вадуд доказывает, что роль женщины в обществе состоит не только в ее биологическом предназначении быть матерью?

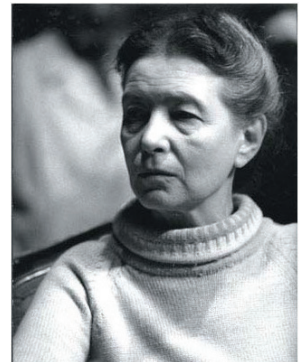
ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ:

1. Будучи очень религиозной личностью, Вадуд пишет в своем произведении о равенстве между мужчиной и женщиной. Как ей удастся совмещать религиозную веру и убежденность в равенстве полов?
2. Вадуд утверждает, что биологические отличия между мужчиной и женщиной не существенны до тех пор, пока они не охвачены системой ценностей. Возвращаясь к фильму «Лунный папа», Бэн Джао и «Тысяче и одной ночи», приведите примеры ценностных и значимых гендерных отличий героев этих произведений?
3. Цитируя Алвин Шмидта, Вадуд делает упор на то, что *«в каждом социально-экономическом обязательстве мужчины всегда есть доля участия женщины»*. Приняв во внимание эту цитату, проанализируйте, что, по мнению Джао, составляет «общественно-ролевой портрет женщины»? Что побудило Джао сделать такие выводы?
4. Фильм Б. Худойназарова «Лунный папа» создает образ социально-консервативного общества, не указывая религию, которую исповедуют его члены. Допуская, что это мусульманское общество, приведите примеры «отношения мужского населения» к беременности Мамлакат? Считаете ли вы, что религия одобряет эти отношения? Если так, то каким образом трактуется порицание такого поведения женщины в Коране?
5. В повести о Камар аз-Замане главный визирь говорит царю островов Детей Халидана: «...Правильно будет, чтобы ты женил своего сына (принца Камар аз-Замана), пока ты жив, и раньше, чем сделаешь его султаном». Учитывая утверждение Вадуд, что социальные ролевые функции, присущие женщине или мужчине, заранее определены обществом, что можно сказать о «недостатках», предписанных женщине в сказочном обществе на островах Детей Халидана? Имеет ли подобное утверждение веское значение в вашем обществе?



СИМОНА ДЕ БОВУАР. ЖЕНЩИНА КАК ДРУГОЕ (ИНАЯ СУТЬ)

Симона де Бовуар (1908-1986) получила широкую известность за весомый вклад в развитие философии **экзистенциализма** наряду с такими мыслителями как Камю, Сартр, Хайдеггер, Ясперс, Кьеркегор. Также известна как **феминистка**. Экзистенциализм, полный внутренних вариаций, противопоставлял естественной сущности человека его индивидуальность. Де Бовуар, воспитанная в семье католиков, отвернулась от религии и в конце своей жизни была откровенной атеисткой, отдав предпочтение ежедневным радостям земной жизни. В Сорбонне, откуда берет начало её карьера как философа, она встречает Сартра. Она была его надежным партнером на протяжении всей жизни и оставалась верным другом Сартра до его кончины в 1980 году. Однажды Сартр предложил ей стать его женой, но она отвергла идею брака, пожелав сохранить её «незаконные» отношения с ним. Симона де Бовуар является автором множества публикаций, книг, мемуаров, которые были изданы при ее жизни. «Второй пол» («Le Deuxieme Sexe») (1949) является основным трудом Симоны де Бовуар, в котором она призывает к борьбе за равенство полов. Произведение анализирует историю возникновения и причины появления неравенства между мужчиной и женщиной. Знакомясь с нижеприведенным отрывком из книги, обратите внимание на то, какое воздействие оказали принципы философии экзистенциализма и феминистического движения на отношения между мужчиной и женщиной и в целом на человека в обществе.



Я долго колебалась, прежде чем написать книгу о женщине. Тема эта вызывает раздражение, особенно у женщин; к тому же она не нова. Немало чернил пролито из-за феминистских распрей, сейчас они уже почти совсем утихли – так и не будем об этом говорить. Между тем говорить не перестали. И не похоже, чтобы многотомные глупости, выпущенные в свет с начала нынешнего века, что-нибудь существенно прояснили в этой проблеме. А в чем она, собственно, заключается? И есть ли вообще женщины? Конечно, теория вечной женственности имеет еще своих приверженцев. «Даже в России они все же остаются женщинами», – шепчут они; но другие весьма знающие люди – а зачастую те же самые – вздыхают: «Женщина теряет свою суть, нет больше женщины». Сейчас уже не скажешь, наверное, существуют ли еще женщины, будут ли они существовать всегда, надо или не надо этого желать, какое место занимают они в мире, какое место им следовало бы в нем занимать. «Где женщины?» – вопрошал недавно один нерегулярно выходивший иллюстрированный журнал. Но прежде всего: что же такое женщина? «Tota mulier in utero», – говорит один, – «женщина – это матка». Между тем об иных женщинах знатоки заявляют: «Это не женщины», хотя у них, как и у всех остальных, есть **матка**. Все согласны признать, что в роде человеческого есть самки; сегодня, как и когда бы то ни было, они составляют примерно половину человечества. И все же нам говорят, что «женственность в опасности»; к нам взывают: «Будьте женщинами, останьтесь женщинами, станьте женщинами». Значит, не всякое человеческое существо женского пола обязательно

экзистенциализм -

основной идеей было положение о том, что для того, чтобы выйти из круга зачастую неразрешимых проблем бытия в современном мире, индивид должен преодолеть свое «неистинное» существование и обрести свою индивидуальную экзистенцию

феминизм -

в широком смысле - стремление к равноправию женщин с мужчинами во всех сферах общества; в узком смысле - женское движение, целью которого является устранение дискриминации женщин

матка -

внутренний орган женщин и живородящих животных, в котором развивается зародыш

яичники -

парная женская половая железа, где образуются яйцеклетка

Святой Фома Аквинский

(1225 -1274)- средневековый философ и теолог, систематизатор ортодоксальной схоластики, основатель томизма; монах - доминиканец. В 1323 г. причислен к лику святых Католической церкви

концептуализм -

термин, используемый для обозначения философских направлений, занимающих промежуточное положение между средневековым реализмом и номинализмом в решении проблемы универсалий

Просвещение -

идейное течение XVIII-середины XIX вв., основанное на убеждении в решающей роли разума и науки в познании «естественного порядка», соответствующего подлинной природе человека и общества

рационализм -

философское идеалистическое направление, отрицающее мышление от чувственного опыта и считающее разум единственной основой научного познания закономерностей природы и общества

номинализм -

философское воззрение, согласно которому всеобщие понятия, универсалии, не имеют вне мышления никакого действительного прообраза и поэтому представляют собой только субъективные формы

Дороти Паркер

(1893-1967) - американская писательница, чьи произведения сатирически рисуют буржуазный быт, проникнуты презрением к лицемерию, пошлости, эгоизму и корыстности окружающей среды

троцкист -

человек, принадлежащий к идеино-политическому мелкобуржуазному течению, враждебному марксизму-ленинизму и международному коммунистическому движению

является женщиной; для этого нужно приобщиться к находящейся под угрозой таинственной реальности, которая и есть женственность. Ее что, выделяют **яичники**? Или она застыла где-то на платоновском небосводе? И довольно ли шуршащей юбки, чтобы спустить ее на землю? И хотя многие женщины усердно пытаются воплотить ее, идеал так никогда и не становится доступнее. Ее охотно описывают в туманных и ускользающих от понимания выражениях, которые кажутся заимствованными из словаря ясновидящих. Во времена **святого Фомы Аквинского** ее сущность представлялась столь же четко определенной, как снотворное воздействие мака. Но **концептуализм** сдал позиции: биологические и общественные науки уже не верят в существование незыблемых и неизменных сущностей, которые обуславливали бы изначально данные характеры, будь то характер женщины, еврея или негра; они рассматривают характер как вторичную реакцию на определенную ситуацию. И сегодня женственности нет, потому что ее никогда и не было. Означает ли это, что слово «женщина» лишено всякого содержания? Именно так настойчиво утверждают сторонники философии **Просвещения, рационализма, номинализма**; дескать, женщины – это представители рода человеческого, которых произвольно называют словом «женщины»; в частности, американки охотно думают, что женщины как таковой больше не существует; если какая-нибудь отсталая особа все еще считает себя женщиной, подруги советуют ей пойти к психоаналитику, чтобы избавиться от этой навязчивой идеи. По поводу одного труда, впрочем, вызывающего изрядное раздражение, озаглавленного «Modern woman: a lost sex» («Современная женщина: утраченный пол»), **Дороти Паркер** писала: «Я не могу справедливо судить о книгах, в которых женщина рассматривается как женщина... Я убеждена, что все мы, как мужчины, так и женщины, кем бы мы ни были, должны восприниматься как человеческие существа...» Но номинализм – учение недостаточное; и антифеминисты могут вволю доказывать, что женщины не есть мужчины. Несомненно, женщина, как и мужчина, является человеческим существом, но подобное утверждение абстрактно, фактом же следует признать, что любое конкретное человеческое существо всегда живет в своей определенной ситуации. Отрицать понятия вечной женственности, негритянской души, еврейского характера не значит отрицать существование евреев, негров и женщин: такое отрицание для заинтересованных лиц является не освобождением, а уходом от существа вопроса. Ясно, что ни одна женщина не может, не покривив душой, утверждать, что она преодолела зависимость от своего пола. Несколько лет назад одна знакомая писательница отказалась поместить свой портрет в серии фотографий, специально посвященной женщинам-литераторам: она хотела числиться в одном ряду с мужчинами. Но чтобы добиться этой привилегии, она воспользовалась влиянием мужа. Женщины, утверждающие, что они равнозначны мужчинам, при этом не становятся менее требовательными по части мужской обходительности и внимания. Еще вспоминается одна молоденькая **троцкистка**, что стояла на трибуне посреди шумного митинга и готовилась ударить кого-то кулаком, невзирая на свое явно хрупкое сложение. Она отрицала свою женскую слабость, но все это из любви к одному активисту, на равенство с которым она претендовала. Судорожные усилия американок вести себя вызывающе доказывают, что им не дает покоя чувство собственной женственности. В самом деле, достаточно пройти по улице

с открытыми глазами, чтобы признать, что человечество делится на две категории индивидов, чьи одежда, лицо, тело, улыбка, походка, интересы, занятия явно различны; может быть, это различие поверхностно, может быть, ему суждено исчезнуть. Но бесспорно одно – в настоящий момент оно существует с поразительной очевидностью.

Если функции самки недостаточно, чтобы определить, что такое женщина, если пользоваться понятием «вечной женственности» мы тоже отказываемся и если при этом признаем, что на земле, хотя бы временно, существуют женщины, – нам следует впрямую поставить перед собой вопрос: так что такое женщина?

Сама постановка проблемы сразу же подсказывает мне первый ответ. Показательно уже то, что я ее ставлю. Мужчине не пришло бы в голову написать книгу о специфическом положении, занимаемом в человеческом роде лицами мужского пола. Если я хочу найти себе определение, я вынуждена прежде всего заявить: «Я – женщина». Эта истина представляет собой основание, на котором будет возведено любое другое утверждение. Мужчина никогда не начнет с того, чтобы рассматривать себя как существо определенного пола: само собой разумеется, что он мужчина. Только с формальной точки зрения в регистрационных журналах мэрии и удостоверениях личности рубрики «мужской» – «женский» выглядят симметричными. Отношение двух полов не идентично отношению двух электрических зарядов или полюсов: мужчина представляет собой одновременно положительное и нейтральное начало вплоть до того, что французское слово *les hommes* означает одновременно «мужчины» и «люди», что явилось результатом слияния частного значения латинского *homo* с общим значением слова *vir*. Женщина подается как отрицательное начало – настолько, что любое ее качество рассматривается как ограниченное, неспособное перейти в положительное. У меня всегда вызывало раздражение, когда в ходе отвлеченной дискуссии кто-нибудь из мужчин говорил мне: «Вы так думаете, потому что вы женщина». Но я знала, единственное, что я могла сказать в свою защиту, это: «Я так думаю, потому что это правда», устраняя тем самым собственную субъективность. И речи не могло быть о том, чтобы ответить: «А вы думаете по-другому, потому что вы мужчина», ибо так уж заведено, что быть мужчиной не значит обладать особой спецификой. Мужчина, будучи мужчиной, всегда прав, не права всегда женщина. Подобно тому как у древних существовала абсолютная вертикаль, по отношению к которой определялась наклонная, существует абсолютный человеческий тип – тип мужской. У женщины есть яичники и матка – эти специфические условия определяют ее субъективный мир; некоторые охотно утверждают, что она мыслит своими **железами**. Мужчина величественно забывает, что и в его анатомии есть **гормоны**... Он ощущает свое тело как

железа - орган, вырабатывающий и выделяющий вещества, обеспечивающие жизнедеятельность организма
гормон - вещество, выделяемое в кровь железами внутренней секреции и возбуждающее деятельность тех или иных органов

Бытие - название первой книги Пятикнижия Моисея; содержание: о происхождении мира и человека, потопе и жизни патриархов

Боссюэ Жак- Бенинь (1627-1704) - французский проповедник, епископ

Жюль Мишле (1798- 1874) - знаменитый французский историк

Жульен Бенда (1867 -1956) - французский новеллист и философ

«Рассказ Уриэля» - произведение Жюльена Бенды, опубликованное в 1946 г.

эмпирический - чувственный

Гране Франсуа (1775-1849) - французский живописец

Дюмезиль Жорж (1898-1986) - французский историк культуры и филолог. Исследовал влияние социальных функций (жреческой, воинской, общинной) на развитие религии, мифологии и эпоса индоевропейских народов

Варуна - в ведической религии всеведущий и карающий грозный бог-судья, бог неба и водной стихии.

Митра - бог солнца, один из главных индоиранских богов, бог договора, согласия, покровитель мирных, доброжелательных отношений между людьми

Уран - в древнегреческой мифологии бог, олицетворяющий небо. Супруг богини Земли – Геи, которая, вступив с ним в брак, родила титанов и циклопов

Зевс - верховный бог, владыка богов и людей. Сын титанов Кроноса и Реи

Люцифер - в христианской мифологии падший ангел, дьявол, глава злых духов, противостоящий богу; властелин ада

туземец - уроженец и коренной житель отдаленной от центров цивилизации местности или страны (в противоположность приезжему или иностранцу)

Леви-Стросс Клод (1908 – 2009) французский антрополог, этнограф и социолог, один из главных представителей структурализма

прямое и нормальное отношение с миром, который, как ему кажется, он постигает в его объективности, тогда как тело женщины представляется ему отягченным всем тем, что подчеркивает специфику этого тела, – это-кое препятствие, тюрьма. «Самка является самкой в силу отсутствия определенных качеств, – говорил Аристотель. – Характер женщины мы должны рассматривать как страдающий от природного изъяна». А вслед за ним святой Фома Аквинский утверждает, что женщина – это “несостоявшийся мужчина”, существо «побочное». Именно это и символизирует история **Бытия**, где Ева представляется сделанной, по словам **Боссюэ**, из «лишней кости» Адама. Человечество создано мужским полом, и это позволяет мужчине определять женщину не как таковую, а по отношению к самому себе; она не рассматривается как автономное существо. «Женщина – существо относительное...» – пишет **Мишле**. И таким образом, утверждает г-н **Бенда** в **«Рассказе Уриэля»**: «Тело мужчины имеет смысл в самом себе, вне всякой связи с телом женщины, в то время как последнее, по-видимому, этого смысла лишено, если не соотносится с мужским... Мужчина мыслит себя без женщины. Она же не мыслит себя без мужчины». Она – лишь то, что назначит ей мужчина. Таким образом, ее называют «полом», подразумевая под этим, что мужчине она представляется прежде всего существом определенного пола: для него она является полом, а значит, является им абсолютно. Она самоопределяется и выделяется относительно мужчины, но не мужчина относительно нее; она – несущественное рядом с существенным. Он – субъект, он- абсолют, она – другой. ...

Категория «другой» изначальна, как само сознание. В самых примитивных обществах, в самых древних мифологиях всегда можно найти дуализм Одного и Другого; это разделение первоначально не было знаком разделения полов, это деление не зависит ни от каких **эмпирических** данных – такой вывод среди прочих следует из трудов **Гране**, посвященных китайской философии, и работ **Дюмезиля** об Индии и Риме. Пары **Варуна – Митра**, **Уран – Зевс**, Солнце – Луна, День – Ночь первоначально не несут в себе никакого женского элемента, точно так же как противопоставление Добра и Зла, благоприятных и неблагоприятных принципов, правого и левого, Бога и **Люцифера**. «Другое» (иная суть) – это одна из фундаментальных категорий человеческой мысли.

Ни один коллектив никогда не определит себя как Нечто, сразу же не поставив перед собой Другого. Достаточно трем пассажирам случайно оказаться в одном купе, чтобы все остальные пассажиры стали «другими» с неопределенным оттенком враждебности. Для деревенского жителя все, кто не живет в его деревне, – подозрительные «другие»; для уроженца какой-нибудь страны жители всех остальных стран представляются “чужими”, евреи – “другие” для антисемита, негры – для американских расистов, **туземцы** – для колонистов, пролетарии – для имущих классов. Углубленное исследование различных видов примитивных обществ **Леви-Стросс** посчитал возможным завершить выводом: «Переход из состояния Природы в состояние Культуры определяется способностью человека мыслить биологические отношения в виде системных оппозиций: дуализма, чередования, противопоставления и симметрии, независимо от того, представлены ли они в четких или расплывчатых формах, отражают ли

те явления, что нуждаются в объяснении, или фундаментальные и непосредственные данные социальной действительности». Понять эти явления было бы невозможно, если бы человеческая действительность сводилась только к **“mitsein”**, основанному исключительно на солидарности и дружбе. Многие, напротив, проясняется, когда вслед за **Гегелем** обнаруживаешь в самом сознании фундаментальную враждебность по отношению к любому другому сознанию; субъект мыслит себя только в противоположении: он утверждает себя как существенное и полагает все остальное несущественным объектом.

Но дело в том, что другое сознание выдвигает ему навстречу такое же утверждение: уроженец какой-нибудь страны, отправившись в путешествие, бывает поражен, обнаружив в соседних странах местных уроженцев, которые смотрят на него как на чужого. Между деревнями, кланами, нациями, классами возникают войны, **потлачи**, сделки, договоры, разные формы борьбы, благодаря которым Другой перестает быть абсолютным понятием и обнаруживает свою относительность. Волей-неволей индивиды и группы вынуждены признать обоюдную направленность своих отношений. Как же случилось, что между полами эта обоюдная направленность не была установлена, что один из терминов утвердился как единственно существенный, отказав второму в какой бы то ни было относительности, определив его как совершенно Другое? Почему женщины не оспаривают мужское верховенство? Ни один субъект не признает себя ни с того ни с сего несущественным. Ведь не Другой, определив себя как Другой, определяет тем самым Нечто, Другим его полагает Нечто, полагающее себя как Нечто. Но чтобы Другой не поменялся местами с Нечто, нужно, чтобы он подчинился чуждой ему точке зрения. Откуда это подчинение в женщине?

Известны и такие случаи, когда на протяжении более или менее длительного периода одной категории удавалось сохранять абсолютное господство над другой. Часто причиной привилегированного положения становится численное неравенство: большинство навязывает меньшинству свои законы или подвергает его гонениям. Но женщины не являются меньшинством, как негры в Америке или евреи: на земле женщин столько же, сколько мужчин. Часто также бывает, что две группы прежде были независимы; они или когда-то вообще не знали друг о друге, или признавали автономию друг друга. Потом какое-то историческое событие подчинило слабого более сильному: еврейская диаспора, введение рабства в Америке, колониальные захваты – все это легко датируемые факты. В таких случаях у угнетенных есть понятие раньше: их связывают общее прошлое, традиция, иногда религия, культура. В этом смысле представляется верным суждение **Бебеля** о близости позиций женщин и

“mitsein” -

немецкий философский термин, обозначающий солидарность и дружелюбие, другими словами - совместное бытие с другими (философия Хайдеггера)

Гегель Георг Вильгельм Фридрих

(1770-1831) - немецкий философ, создавший на объективно идеалистической основе систематическую теорию диалектики, центральным понятием которой является «развитие»

потлачи -

религиозные тайные союзы

Бебель Август

(1840-1913) - писатель, один из основателей (1869) и руководитель германской социал- демократической партии и 2-го Интернационала, борец против милитаризма, поборник эмансипации женщин

пролетариата: пролетарии также не составляют численного меньшинства и никогда не были независимой общностью. Правда, хотя события как такового и не было, существование их в качестве класса, а также и то, почему именно эти индивиды оказались в этом классе, объясняется ходом исторического развития. Пролетарии существовали не всегда, женщины – всегда. Они являются женщинами по своему **физиологическому** строению. И сколько ни углубляйся в историю, они всегда были подчинены мужчине; их зависимость – не следствие события или становления, нельзя сказать, что она наступила. И отчасти потому, что здесь Другое не обладает случайным характером исторического факта, оно в данном случае выглядит как абсолютное. Положение, сложившееся с течением времени, может через какое-то время перестать существовать – это, в частности, было замечательно доказано неграми Гаити; природному же состоянию изменение вроде бы не грозит. На самом деле природа не более неизменна, чем историческая действительность. Женщина воспринимает себя как несущественное, которому никогда не превратиться в существенное, потому лишь, что она сама не осуществляет это превращение. Пролетарии говорят «мы». Негры тоже. Полагая себя как субъект, они делают «другими» буржуазию, белых. Женщины, если не считать нескольких их съездов, бывших абстрактными демонстрациями, не говорят «мы»; мужчины называют их «женщинами», и женщины, чтобы называть себя, используют то же слово, но они не полагают себя по настоящему в качестве субъекта. Пролетарии совершили революцию в России, негры – на Гаити, жители Индокитая борются на своем полуострове – действия женщин всегда были всего лишь символическим волнением; они добились лишь того, что сдоблаговольили уступить им мужчины; они ничего не взяли: они получили. Дело в том, что у них нет конкретных способов образовать единство, которое полагало бы себя в противопоставлении. У них нет собственного прошлого, собственной истории, религии и нет трудовой солидарности и общности интересов, как у пролетариев; нет между ними даже той пространственной скученности, что объединяет американских негров, евреев **гетто**, рабочих **Сен-Дени** или заводов **«Рено»** в единое целое. Они живут, рассеянные среди мужчин, и жильем, работой, экономическими интересами, социальным происхождением оказываются теснее связанными с некоторыми мужчинами – будь то отец или муж, – чем с остальными женщинами. Жены буржуа солидарны с буржуа, а не с женами пролетариев; белые женщины – с белыми мужчинами, а не с черными женщинами. Пролетариат может вознамериться истребить правящий класс; какой-нибудь фанатичный еврей или негр может мечтать завладеть секретом атомной бомбы с тем, чтобы сделать человечество состоящим целиком из евреев или негров, но даже в мечтах не может женщина уничтожить мужской пол. Связь, существующая между ней и ее угнетателями, ни с чем несравнима. В сущности, разделение полов – биологическая данность, а не момент человеческой истории. Их противоположность выявилась в лоне изначального и не была нарушена впоследствии. Пара – это фундаментальное единство, обе половины которого прикованы одна к другой, и никакое расслоение общества по признаку пола невозможно. Именно этим определяется женщина: она – другой внутри единого целого, оба элемента которого необходимы друг другу.

физиологическое строение -
совокупность жизненных процессов, происходящих в организме и его органах

гетто -
часть города, выделяющаяся в средние века в странах Зап. и Центр. Европы, для изолированного проживания евреев. Термин иногда употребляется для обозначения района города, в котором селятся дискриминированные национальные меньшинства

Сен-Дени -
город во Франции, северный пригород Парижа, на р. Сена

«Рено» -
автомобильная фирма во Франции

Можно было бы предположить, что эта взаимная необходимость облегчит освобождение женщины. Когда **Геркулес** прядет шерсть у ног **Омфалии**, желание сковывает его – почему же Омфалии не удастся надолго захватить власть? Чтобы отомстить **Ясону**, **Медея** убивает своих детей – эта дикая легенда наводит на мысль о страшном влиянии, которое могла бы приобрести женщина благодаря своей связи с ребенком. Аристофан в шутку вообразил в «**Лисистрате**» собрание женщин, решивших вместе попытаться использовать на благо обществу потребность, которую испытывают в них мужчины, – но это всего лишь комедия. Легенда, утверждающая, что похищенные **сабинянки** отомстили своим похитителям упорным **бесплодием**, рассказывает также, что, отстегав их кожаными ремнями, мужчины волшебным образом одолели их сопротивление. Биологическая потребность – сексуальное желание и желание иметь потомство, – которое ставит мужчину в зависимость от женщины, в социальном плане не освободила женщину. Хозяин и раб также объединены взаимной экономической потребностью, которая не освобождает раба. Дело в том, что в отношении «хозяин – раб» хозяин не полагает свою потребность в рабе; у него достаточно власти, чтобы удовлетворять свою потребность и никак ее не опосредовать. У раба же, напротив, из-за его зависимости, надежды или страха потребность в хозяине обращается вовнутрь. И даже если оба одинаково нуждаются в скорейшем удовлетворении потребности, эта неотложность всегда играет на руку угнетателю против угнетенного, что объясняет, например, почему так медленно шло освобождение рабочего класса.

Ну, а женщина всегда была если не рабом мужчины, то по крайней мере его **вассалом**. Мир никогда не принадлежал в равной степени обоим полам. И даже сегодня положение женщины еще очень невыгодно, хоть оно и меняется. Почти нет стран, где бы она по закону имела одинаковый статус с мужчиной; часто мужчина существенно ущемляет ее интересы. Но даже тогда, когда права ее абстрактно признаются, устоявшиеся, привычные нравы не дают им обрести конкретного воплощения в повседневной жизни. С экономической точки зрения, мужчины и женщины – это практически две касты; при прочих равных условиях мужчины имеют более выгодное положение и более высокую зарплату, чем недавно ставшие их конкурентами женщины. В промышленности, политике и т.д. мужчин гораздо больше, и именно им принадлежат наиболее важные посты. Помимо имеющейся у них конкретной власти, они еще облечены престижем, который традиционно поддерживается всей системой воспитания детей: за настоящим проступает прошлое, а в прошлом историю творили исключительно мужчины. В тот момент, когда женщины начинают принимать участие в освоении мира, мир этот еще всецело принадлежит мужчинам – в

- Геркулес** - римский аналог древнегреческого героя Геракла. Сын бога Зевса и жены фиванского царя Алкмены. В переносном смысле - человек огромной физической силы, силач, богатырь, величайший герой
- Омфалия** - в греческой мифологии лидийская царица, к-рой был продан в рабство Геракл; его облекли в женскую одежду и заставили заниматься пряжей
- Ясон** - в греческой мифологии предводитель аргонавтов, отправившихся за золотым руном, которое Ясон добыл с помощью волшебницы Медеи
- Медея** - в греческой мифологии волшебница. Помогала предводителю аргонавтов Ясону добыть золотое руно. Когда он задумал жениться на дочери коринфского царя, Медея погубила соперницу, убила двух своих детей от Ясона и скрылась на крылатой колеснице
- «Лисистрата»** - комедия древнегреческого драматурга Аристофана, созданная около 411 г. до н.э., поставленная после катастрофического для Афин поражения сицилийской экспедиции. Сюжет: женщины Эллады, стремясь покончить с войной, под предводительством афинянки Лисистраты (греч. Губящая войско) захватывают акрополь в Афинах и дают клятву до прекращения войны отказываться мужчинам в любви
- сабинянка** - одна из членов древнего обособленно живущего народа италийской группы. Согласно легенде, римляне похитили во время одного из празднеств сабинянок, чтобы взять их себе в жены
- бесплодие** - неспособность производить потомство
- вассал** - в средние века в Зап. Европе землевладелец - феодал, зависящий по своим земельным владениям от сеньора (сюзерена), приносящий ему присягу и имеющий перед ним ряд обязательств и повинностей, включая воинскую и денежную

этом абсолютно уверены мужчины и почти уверены женщины. Отказаться быть Другим, отказаться быть пособницей мужчины означало бы для них отречься от всех преимуществ, которые может предоставить союз с высшей кастой, мужчина-**сюзерен** гарантирует женщине-вассалу материальную защищенность и берет на себя оправдание ее существования: ведь вместе с экономическим риском она избегает и риска метафизического, ибо свобода вынуждает самостоятельно определять собственные цели. В самом деле, наряду со стремлением любого индивида утвердить себя в качестве субъекта – стремлением этическим – существует еще соблазн избежать своей свободы и превратить себя в вещь. Путь этот пагубен, ибо пассивный, отчужденный, потерянный человек оказывается жертвой чужой воли, существом, отторгнутым от собственной **трансцендентности**, потерявшим всякую ценность. Но это легкий путь: он дает возможность избежать тревоги и напряжения, свойственных подлинному существованию. Таким образом, мужчина, конституирующий женщину как Другого, находит в ней сильнейшую тягу к пособничеству. Так, женщина не требует признания себя Субъектом, потому что для этого у нее нет конкретных средств, потому что она испытывает необходимость в привязанности к мужчине, не предполагая обратной связи, и потому что часто ей нравится быть в роли Другого.

Но сразу же возникает вопрос: а как началась вся эта история? Понятно, что дуализм полов, как всякий дуализм, выразился в конфликте. Понятно, что если одному из двух удалось установить свое превосходство, то он должен утвердиться как нечто абсолютное. Остается объяснить, почему именно мужчина с самого начала одержал верх. Кажется, и женщины могли бы достичь победы или борьба могла бы навсегда остаться незавершенной. Почему же так случилось, что мир всегда принадлежал мужчинам, и только сегодня положение вещей начинает меняться? И благотворно ли это изменение? Приведет оно или нет к тому, что мир будет поровну поделен между мужчинами и женщинами?

Вопросы эти далеко не новы, и на них существует целый ряд ответов. Но сам факт, что женщина – это Другой, опровергает все оправдания, когда-либо выдвигавшиеся на сей счет мужчинами: уж слишком очевидно, что оправдания эти продиктованы их собственными интересами. «Все написанное мужчинами о женщинах должно быть подвергнуто сомнению, ибо мужчина – одновременно и судья, и одна из тяжущихся сторон», – сказал в XVII веке **Пулен де ля Барр**, малоизвестный феминист. Везде и во все времена мужчина во всеуслышание заявлял о том, как радостно ему чувствовать себя царем творения. «Благословен Господь Бог наш и Бог всех миров, что Он не создал меня женщиной», – говорят евреи на утренней молитве, в то время как их супруги смиренно шепчут: «Благословен Господь, что создал меня по воле Своей». Среди благодеяний, за которые Платон благодарил богов, первым было, что они создали его свободным, а не рабом, вторым – что он мужчина, а не женщина. Но мужчины не могли бы во всей полноте наслаждаться этой привилегией, если бы не считали ее основанной на вечности и абсолюте – свое главенство они постарались перевести в право. «Те, кто составлял законы и своды законов, будучи мужчинами, обратили их на пользу своему полу, а юрисконсульты превратили законы в принципы», – говорил еще Пулен де ля Барр.

сюзерен -
верховный сеньор над
вассалом

трансцендентность –
философское понятие,
означающее то,
что принципиально
недоступно опытному
познанию, выходит за
пределы чувственного
опыта

**Франсуа Пулен де ля
Барр**
(1647- 1723) - борец
за равенство между
мужчиной и женщиной
в эпоху раннего
Просвещения

Законодатели, священники, философы, писатели, ученые **рьяно** доказывали, что подчиненное положение женщины угодно небесам и полезно на земле. Выдуманные мужчинами религии отражают эту жажду господства: их оружием стали легенды о Еве и **Пандоре**, философию и теологию они поставили себе на службу, как показывают приведенные выше цитаты из Аристотеля и святого Фомы Аквинского. Со времен античности сатирики и моралисты находили удовольствие в изображении женских слабостей. Всем известны гневные обвинительные речи против женщин, которыми избилует французская литература; традиция **Жана де Мена** с не меньшим пылом подхвачена **Монтерланом**. Иногда эта враждебность выглядит обоснованной, часто беспричинной. На самом деле в ней кроется более или менее умело замаскированное желание самооправдаться. «Проще обвинить один пол, чем извинить другой», – сказал **Монтень**. В некоторых случаях это стремление очевидно. Поразительно, например, что римский кодекс, ограничивая права женщин, ссылается на «глупость и немощность этого пола» в то время, когда в результате ослабления семьи возникла опасность вытеснения наследников мужского пола. Поразительно, что в XVI веке, чтобы удержать замужнюю женщину в полной зависимости от мужа, ссылались на авторитет **Блаженного Августина**, говорившего, что «женщина – это животное, не имеющее ни двора, ни хлева», тогда как за незамужней признавалось право распоряжаться своим имуществом. Монтень очень хорошо понял произвол и несправедливость удела, выпавшего на долю женщин: «Женщин не за что осуждать, когда они отказываются принимать порядки, заведенные в этом мире, ведь их установили мужчины без их участия. Естественно, между нами и ними возникают интриги и ссоры». Но он не пошел так далеко, чтобы стать их защитником.

Лишь в XVIII веке люди глубоко демократических убеждений стали рассматривать этот вопрос объективно. **Дидро** среди прочих берется доказывать, что женщина, как и мужчина, является человеком. Немного позже ее рьяно защищает **Стюарт Милль**. Но эти философы исключительно беспристрастны. В XIX веке споры о феминизме возобновляются с новой силой среди его сторонников. Одним из следствий промышленной революции стало участие женщины в производительном труде: и тогда феминистские требования вышли из области теории и обрели экономическую базу. Это еще больше ожесточило их противников. Несмотря на частичное развенчание земельной собственности, буржуазия цепляется за старую мораль, которая видит в прочности семьи гарантию частной собственности, – чем реальнее становится угроза женской **эмансипации**, тем настойчивее призывают женщину к домашнему очагу. Даже внутри рабочего класса мужчины попытались притормозить это освобождение, потому что

рьяно - энергично и с увлечением; усердно

Пандора - в греческой мифологии женщина, созданная Гефестом по воле Зевса в наказание людям за похищение Прометеем огня у богов; пленила красотой брата Прометея Эпиметея и стала его женой. Увидев в доме мужа сосуд, наполненный бедствиями, любопытная Пандора, несмотря на запрет, открыла его, и все бедствия, от которых страдает человечество, распространились по земле. В переносном смысле «ящик Пандоры» – источник всяких бедствий

Жан де Мен (1240-1305) - французский поэт

Анри Монтерлан (1896 - 1972) - французский писатель

Монтень Мишель (1533-1592) - французский писатель, философ-гуманист

Блаженный Августин Аврелий (354-430) - христианский теолог и церковный деятель, главный представитель западной патристики

Дидро Дени (1713 - 1784) - французский писатель, философ-просветитель

Джон Стюарт Милль (1806-1873) - английский философ и экономист. Идеолог либерализма

эмансипация - освобождение от какой-либо зависимости, опеки, угнетения

теология -

богословие, совокупность религиозных доктрин о сущности и действии бога, построенная в формах идеалистического умозрения на основе текстов, принимаемых как божественное откровение

джимкроуизм -

неофициальное название законов о расовой сегрегации в некоторых штатах США в период 1890-1964 гг.

сегрегация -

принудительное разделение людей на расовые, этнические или другие группы в повседневной жизни

патернализм -

покровительство (каким-либо человеком или государством), опека старшего по отношению к младшим, подопечным

инфантильный -

детский, недоразвитый

Шоу Джордж Бернард

(1856-1950) - ирландский драматург и романист

«Эбдо-Латэн» -

название швейцарского еженедельника

видели в женщинах опасных конкурентов, тем более что те привыкли работать за низкую зарплату.

Чтобы доказать неполноценность женщины, антифеминисты воспользовались уже не только аргументами религии, философии и **теологии**, как прежде, но также и данными науки – биологии, экспериментальной психологии и др. Самое большее, на что они были готовы, это признать за другим полом право на «равенство в различии». Эта имеющая большой успех формула весьма показательна: она же употреблена по отношению к американским неграм в системе **джимкроуизма**; эта **сегрегация**, выдающая себя за равноправие, повлекла за собой самые крайние формы дискриминации. Такое совпадение далеко не случайно: идет ли речь о расе, касте, классе или поле, занимающем низшее положение, механизм оправдания один и тот же. «Вечная женственность» полностью соответствует «негритянской душе» и «еврейскому характеру». Правда, еврейская проблема в целом сильно отличается от двух других: еврей для антисемита не столько низший, сколько враг, и в этом мире за ним не признается никакого места – скорее его хотят уничтожить. Но в положении женщин и негров есть глубокие совпадения: и те, и другие сегодня освобождаются от одного и того же **патернализма**, а некогда правящая каста хочет удержать их «на месте», то есть на том месте, которое она для них предназначила. В обоих случаях она более или менее искренне восхваляет достоинства «добротного негра» с его непостижимой, детской, жизнелюбивой душой – смиренного негра – и «настоящей женщины», то есть женщины легкомысленной, **инфантильной**, безответственной – женщины, подчиненной мужчине. В обоих случаях свои аргументы она черпает в ею же самой созданном положении вещей. Известна шутка **Бернарда Шоу**: «Белый американец, по существу, низводит негра до уровня чистильщика ботинок – и выводит из этого, что тот только и может, что чистить ботинки». И во всех аналогичных обстоятельствах мы обнаруживаем тот же порочный круг: если индивид или группа индивидов содержится в положении низшего, значит, они и есть низшие – нужно лишь условиться, что понимать под словом быть. Предвзятость сказывается в том, что этому слову придается субстанциональное значение, тогда как оно имеет, по Гегелю, динамичный смысл: быть – это стать, то есть сделать себя таким, каким ты являешься. Да, женщины сегодня в целом суть существа низшие по сравнению с мужчинами, то есть их положение предоставляет им меньшие возможности для саморазвития: проблема в том, чтобы выяснить, суждено ли такому положению вещей утвердиться навеки.

Многие мужчины этого желают – не все еще сложили оружие. Консервативная буржуазия продолжает видеть в женской эмансипации угрозу своей морали и своим интересам. Некоторые представители мужского пола боятся конкуренции женщин. В еженедельнике **«Эбдо-Латэн»** один студент на днях заявил: «Любая студентка, получающая диплом врача или адвоката, крадет у нас место». Свои права на этот мир он сомнению не подвергает. Речь идет не только об экономических интересах. Одна из выгод, которые угнетение предоставляет угнетателям, заключается в том, что самый ничтожный из них чувствует себя существом высшим. «Белый

бедняк» с Юга США всегда может сказать себе в утешение, что он не «грязный негр», да и более удачливые белые охотно используют эту спесь.

Точно так же любая посредственность мужского пола рядом с женщиной чувствует себя полубогом. Г-ну де Монтерлану было гораздо легче ощущать себя героем, когда он сталкивался с женщинами (впрочем, специально подобранными), чем когда ему пришлось вытягивать свою роль мужчины среди мужчин – роль, с которой многие женщины справились лучше его. Именно поэтому г-н **Клод Мориак**, оригинальность суждений которого восхитит кого угодно, в одной из своих статей в «**Фигаро литерер**» за сентябрь 1948 года мог написать о женщинах: «Самую блестящую из них... мы слушаем с вежливым безразличием, отлично зная, что ее ум лишь более или менее ярко отражает идеи, идущие от нас». Разумеется, собеседница г-на К.Мориака отражает не лично его идеи, потому как за ним таковых не водится. Ну а что она отражает идеи, идущие от мужчин, вполне возможно – да и среди представителей мужского пола не одному случалось выдавать за свои не им изобретенные мнения. Можно задать вопросом, не пошло бы г-ну К.Мориаку на пользу, если бы он имел дело с хорошим отражением **Декарта**, Маркса, **Жида**, а не с самим собой. Примечательно, что благодаря двусмысленности слова “мы” он отождествляет себя с **апостолом Павлом**, Гегелем, Лениным, **Ницше** и с высоты их величия с презрением смотрит на стадо женщин, дерзнувших говорить с ним с позиции равенства. По правде говоря, я знаю не одну женщину, у которой не хватило бы терпения отнести к г-ну Мориаку с «вежливым безразличием».

Я остановилась на этом примере, потому что мужская наивность здесь просто обезоруживает. Но есть и множество более тонких способов, помогающих мужчинам извлекать пользу из идеи о «другой» природе женщины. Для всех страдающих комплексом неполноценности это просто чудотворный бальзам: никто не относится к женщинам столь надменно – агрессивно или презрительно, – как мужчина, опасющийся за свою мужественность. Те, кто не робеет среди себе подобных, скорее расположены признать себе подобной и женщину. Но даже им миф о Женщине, о Другом дорог по многим причинам; не стоит осуждать их за то, что они не жертвуют ни с того ни с сего всеми извлекаемыми из него выгодами, – они знают, что теряют, отказываясь от женщины своей мечты, но не знают, что принесет им женщина завтрашнего дня. Много нужно самоотречения, чтобы отказаться полагать себя в качестве единственного и абсолютного Субъекта. Впрочем, подавляющее большинство мужчин не отдает себе отчета в этом притязании. Они не полагают женщину как низшее существо – сейчас они слишком проникнуты демократическим идеалом, чтобы не

Мориак Клод
(1914- 1996) - французский
литературовед, писатель

«**Фигаро литерер**» -
название престижной
французской газеты

Декарт Рене
(1596 -1650) - французский
философ, математик,
физик и физиолог

Жид Андре
(1869 -1951) -
французский писатель

Апостол Павел
(5/10-64/67) –
«апостол язычников».
Вместе с апостолом
Петром называется
«первоверховным»
апостолом

Ницше Фридрих
(1844-1900) - немецкий
философ, представитель
философии жизни,
писатель

лоно -
здесь: приют, прибежище
для кого-либо, чего-либо

признавать всех людей равными. В **лоне** семьи ребенку или юноше женщина представляется столь же уважаемым членом общества, что и взрослые мужского пола; потом в желании и любви он познает на себе сопротивление и независимость желанной и любимой женщины; женившись, он уважает в жене супругу и мать, и в конкретном опыте супружеской жизни она утверждает себя рядом с ним как существо свободное.

Таким образом, он может убедить себя, что между полами больше нет социальной иерархии и что при всех различиях в целом женщина – существо равное. Поскольку он все же находит в ней некоторые несовершенства, самое главное из которых – неспособность к профессиональной деятельности, он относит их на счет природы. Когда его отношения с женщиной имеют характер сотрудничества и доброжелательности, он рассуждает о принципе абстрактного равенства; но не задается вопросом о констатируемом им конкретном неравенстве. Но как только он вступает с ней в конфликт, ситуация резко меняется: объектом его внимания становится конкретное неравенство, и под этим предлогом он позволяет себе вообще отрицать абстрактное равенство. Таким образом, многие мужчины почти чистосердечно утверждают, что женщины суть равные мужчинам и что требовать им нечего, и одновременно – что женщины никогда не смогут стать равными мужчинам и что требования их напрасны. Дело в том, что мужчине трудно оценить исключительное значение социальной дискриминации, которая со стороны кажется чем-то незначительным, но ее моральные и интеллектуальные последствия для женщины столь глубоки, что может показаться, будто их источник – в ее изначальных природных свойствах. Как бы мужчина ни симпатизировал женщине, он никогда до конца не представляет себе ее в конкретной ситуации. Поэтому не следует верить мужчинам, когда они стараются защитить свои привилегии, даже не осознавая, как далеко простирается их действие. Мы не дадим запугать себя обилием и ожесточенностью атак на женский пол, не клюнем на небескорыстные хвалы, адресованные “настоящей женщине”, и не поддадимся на восторги по поводу женской доли, зная, что ни один мужчина ни за что на свете не согласился бы ее разделить.

В то же время к аргументам феминисток нам следует подходить столь же недоверчиво: очень часто полемическая направленность полностью их обесценивает. «Женский вопрос» оказался столь **праздным** оттого, что мужская надменность превратила его в «распря», а когда возникает распря, люди уже не рассуждают. Все неустанно стремились доказать, что женщина выше, ниже или равна мужчине: она сотворена после Адама, а значит, она – существо второстепенное, говорили одни; напротив, говорили другие, Адам был лишь наброском, человек удался Богу в совершенстве, лишь когда он создал Еву; ее мозг не велик – но относительно он больше; Христос воплотился в мужчине – может, это из смирения. Каждый аргумент сразу же влечет за собой контраргумент, и часто оба они безосновательны. Чтобы во всем этом разобраться, нужно выйти из проторенной **колеи**, отказаться от расплывчатых понятий высшего, низшего, равного, которые извратили смысл всех дискуссий, и все начать заново.

праздный -
ничем не занятый;
бесполезный

колея -
здесь: обычный ход дел,
естественное течение
жизни

Но в таком случае как мы поставим вопрос? И прежде всего, кто мы такие, чтобы его ставить? Мужчины – судьи и одна из тяжущихся сторон, женщины – тоже. Где найти ангела? По правде говоря, ангел был бы недостаточно компетентен – он не знает исходных данных проблемы. Что касается гермафродита, то это случай исключительный: он не мужчина и женщина одновременно, скорее он не мужчина и не женщина. Я считаю, что для изучения положения женщины лучше всего подходят сами женщины или некоторые из них. Утверждать, что **Эпименид** сводится к понятию «житель **Крита**», а «житель Крита» – к понятию «лгун», было бы **софизмом**. Чистосердечие или предвзятость мужчин и женщин диктуется не какой-то таинственной сущностью – к поиску истины их более или менее располагает их ситуация. Сегодня многие женщины, которым посчастливилось вернуть себе все привилегии человека, могут позволить себе роскошь быть беспристрастными – мы даже чувствуем в этом потребность. Мы не похожи на тех, кто боролся раньше нас; в целом мы выиграли партию. Во время последних дискуссий о статусе женщины в ООН не смолкали властные требования окончательно достичь реального равенства полов, и уже многим из нас никогда не приходилось ощущать свою принадлежность к женскому полу как неудобство или препятствие. Немало проблем кажутся нам более существенными, чем те, что касаются исключительно нас: и сама эта отстраненность позволяет надеяться на объективность нашей оценки. В то же время мы глубже, чем мужчины, знаем женский мир, ведь в нем наши корни, мы тоньше улавливаем, что значит для человека быть женщиной, и больше стремимся узнать это. Я сказала, что есть другие, более существенные проблемы, но это не мешает данной проблеме сохранять в наших глазах определенное значение: в какой мере принадлежность к женскому полу влияет на нашу жизнь? Какие именно шансы нам даны, а в каких отказано? Какая участь уготована нашим младшим сестрам и как их следует ориентировать? Поразительно, что в наши дни вся женская литература проникнута не столько желанием чего-то требовать, сколько стремлением внести ясность. На исходе целой эпохи беспорядочной полемики эта книга представляет собой одну из попыток разобраться в создавшемся положении.

Но, наверное, ни одну человеческую проблему нельзя рассматривать совершенно беспристрастно: сама постановка вопросов и обозначенные перспективы их рассмотрения предполагают некоторую иерархию интересов; любое качество подразумевает определенные ценности; и нет так называемого объективного описания, которое не предполагало бы определенного этического фона. Вместо того чтобы стараться скрыть более или менее явно подразумеваемые принципы, лучше установить их сразу;



Древняя индийская скульптура, показывающая женскую фигуру в ее идеальной форме

Эпименид - древнегреческий жрец, прорицатель и поэт

Крит - самый большой греческий остров в Средиземном море

софизм - мнимое доказательство, в котором обоснованность заключения кажущаяся, порождается чисто субъективным впечатлением, вызванным недостаточностью логического или семантического анализа

тогда не придется на каждой странице уточнять, какой смысл придается словам «высший», «низший», «лучший», «худший», «прогресс», «регресс» и т.д. Если мы рассмотрим какой-нибудь труд, посвященный женщине, то увидим, что наиболее распространенная точка зрения – это общественное благо и общие интересы. На самом деле каждый понимает под этим интересы такого общества, какое ему хотелось бы сохранить или создать. Мы же считаем, что общественное благо не сводится к обеспечению частного благополучия граждан, и обо всех установлениях мы судим с точки зрения конкретных возможностей, предоставляемых индивидам. Но мы также и не смешиваем понятие частного интереса с понятием счастья – в этом заключается еще одна часто встречающаяся точка зрения. Разве женщина из гарема не счастливее какой-нибудь избранницы? Разве домохозяйка не счастливее работницы? Не совсем ясно, что означает слово «счастье» и тем более какие подлинные ценности в нем сокрыты. Нет никакой возможности измерить счастье другого человека, зато всегда легко можно объявить счастливой ситуацию, которую хочешь ему навязать: обреченных на застойное прозябание, в частности, объявляют счастливыми под тем предлогом, что счастье – это неподвижность.

Итак, к этому понятию мы прибегать не будем. Перспектива, которую принимаем мы, – это перспектива экзистенциалистской морали. Любой субъект конкретно полагает себя через определенные проекты – это его трансценденция. Он осуществляет свою свободу лишь путем постоянного самоопределения на пути к другим свободам. Единственное оправдание его сегодняшнего существования – это его устремленность в бесконечно открытое будущее. Каждый раз, когда трансценденция застывает в **имманентности**, существование **деградирует**, превращаясь в «**в-себе-бытие**», а свобода оборачивается фактичностью. Если субъект смиряется с этим падением, оно становится его моральной виной. Если оно ему навязано, то принимает форму фрустрации или угнетения. В обоих случаях оно является абсолютным злом. Всякий индивид, стремящийся оправдать свое существование, ощущает последнее как некую потребность в трансценденции. Вот почему особенность ситуации женщины состоит в том, что, обладая, как и любой человек, автономной свободой, она познает и выбирает себя в мире, где мужчины заставляют ее принять себя как Другого: ее хотят определить в качестве объекта и обречь тем самым на имманентность, косность, поскольку трансценденция ее будет постоянно осуществляться другим сознанием, сущностным и суверенным. Драма женщины – в конфликте между фундаментальным притязанием всякого субъекта, всегда полагающего себя как существенное, и требованиями ситуации, определяющей ее как несущественное. Как может реализовать себя человеческое существо в положении женщины? Какие пути ему открыты? Какие из них тупиковые? Как обрести независимость внутри зависимости? Какие обстоятельства ограничивают свободу женщины и может ли она их преодолеть? Таковы основные вопросы, которые нам хотелось бы прояснить. То есть, говоря о шансах индивида, мы будем определять их, исходя не из понятия «счастье», а из понятия «свобода».

Имманентность -

Философская категория, обозначающая неотъемлемость, внутреннюю связь в противоположность внешней

деградировать -

постепенно ухудшаться, прийти в упадок

«в-себе-бытие» -

в учении о познании независимость сущего от субъекта, в особенности от познания его со стороны субъекта

Разумеется, эта задача была бы лишена всякого смысла, если бы мы считали, что над женщиной довлеет судьба – физиологическая, психологическая или экономическая. Поэтому вначале мы разберем те суждения по поводу женщины, что приняты в биологии, психоанализе и **историческом материализме**. Потом попытаемся проанализировать, как сформировалась реальность «женского бытия», почему женщина была определена как Другой и каковы были последствия этого определения с точки зрения мужчин. А затем, уже с точки зрения женщин, мы опишем тот мир, что был им предложен, чтобы понять, с какими трудностями они сталкиваются в тот момент, когда, пытаясь выйти за пределы до сих пор отводимой им области, претендуют на полное и равное участие в становлении человеческой расы (mitsein).

ИСТОЧНИК: Бовуар, С. де. Второй пол. Т. 1. Факты и мифы. Введение. Общ. ред. и вступ. ст. С. Айвазовой; коммент. М. В. Аристовой. – Москва: Прогресс; СПб.: Алетейя, 1997. стр. 25-40.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ:

1. Почему сначала Симона де Бовуар проявляет некую неохоту писать произведение, посвященное женщинам, но в конечном итоге решается на это?
2. Как Симона де Бовуар понимает идею противопоставления «Одного – Другому», или «разделения полов»? Приведите примеры из текста.
3. Каково отношение Симоны де Бовуар к номиналистическому подходу в женском вопросе?
4. Почему, согласно утверждению Симоны де Бовуар, на протяжении всей истории мужчины стремятся представить женщину зависимой от них?
5. Какие решения предлагает автор в своей работе для изменения сложившихся мужских стереотипов отношения к женщине и осознания женщинами их независимого положения от мужчины?
6. В чем разница между понятиями «счастье» и «свобода» во взглядах Симоны де Бовуар в контексте дискурса об определении социального статуса женщины в обществе?

исторический материализм - материалистическое понимание истории, составная часть марксизма; теория развития и познания общества. Исторический материализм исходит из признания первичности материальной жизни общества - общественного бытия по отношению к общественному сознанию

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ:

1. Каким образом вы могли бы соотнести рассуждения Симоны де Бовуар к фильму Бахтияра Худойназарова «Лунный папа» и «Урокам для женщин» Бэн Джао?
2. Читая Симону де Бовуар, охарактеризовали бы вы Амину Вадуд как прогрессивную феминистку или отнесли бы её к разряду безнадежных борцов за правое дело?
3. Как Симона де Бовуар, так и Амина Вадуд в своих трудах обсуждают сознание людей, основанное на гендерных отличиях? Как вы понимаете такие объяснения?
4. Считала ли бы Симона де Бовуар Амину Вадуд демократичным и свободолюбивым человеком?
5. В приведенном выше «Введении» из произведения Симоны де Бовуар она часто приводит примеры из религии христиан и иудеев. В этих религиях принято верховенство мужчины и ограничение роли женщины, которая сводится к ее главному предназначению – продлению человеческого рода. Однако Амине Вадуд удается свести в единое целое и сделать глубокий анализ существующего неравенства между полами, прибегнув к новой интерпретации Корана в своей работе «Коран и женщина». Каково было бы отношение Симоны де Бовуар к подобному подходу? Приведите ответ на этот вопрос из текста. Сочла бы Симона де Бовуар объяснения, приведенные Аминой Вадуд, благоразумными и приемлемыми?
6. Видите ли вы какую-либо параллель между анализом, проведенным Вадуд и Бовуар, относительно социальной институализации гендерных ролей?
7. В чем общность и различия в подходах во взглядах Бэн Джао, Амины Вадуд, Латифа Султани и Симоны де Бовуар относительно темы главы?

ВОПРОСЫ ДЛЯ АНАЛИЗА:

125

1. Имеет ли смысл, по-вашему, поднимать гендерные вопросы отдельно от других вопросов неравенства в обществе?
2. В постсоветских странах, включая центральноазиатские, гендерные вопросы не считаются проблемой, благодаря официальному гендерному равенству в СССР, которое было переведено на законном основании в страны-преемники. Согласны ли вы с таким убеждением?
3. Видите ли вы какую-либо связь между гендерным неравенством и бедностью?
4. Какие вы знаете ритуалы, церемонии или традиции вашего общества, которые ставят мужчин и женщин в равное и неравное положение?
5. Признается ли сексуальное тождество в вашем обществе?
6. Считаете ли вы, что понимание гендерных ролей будет способствовать социальному прогрессу?

